



NĂM 2021

HỒ SƠ NĂNG LỰC

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN

TRÍ VIỆT



✚ Địa chỉ trụ sở: 89/1/79 Đường số 8, Khu phố 5,
Phường Tăng Nhơn Phú B, Thành Phố Thủ Đức,
Thành Phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

✚ Mã số thuế: 0312405146

✚ Điện thoại: 028.2250.8485

✚ Email: info@trivietme.vn

✚ Website: trivietme.vn

MỤC LỤC	→	1. THÔNG TIN CHUNG
	→	2. HỒ SƠ PHÁP LÝ
	→	3. SƠ ĐỒ TỔ CHỨC
	→	4. NĂNG LỰC NHÂN SỰ
	→	5. NĂNG LỰC THIẾT BỊ
	→	6. AN TOÀN LAO ĐỘNG
	→	7. KINH NGHIỆM THI CÔNG
	→	8. HÌNH ẢNH THI CÔNG
	→	9. HỢP ĐỒNG TIÊU BIỂU



THÔNG TIN CHUNG



I. Hình thức, tên gọi

1. Tên công ty : CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Tên viết tiếng nước ngoài: **TRI VIET MECHANICAL ELECTRICAL TRADING COMPANY LIMITED**

Tên viết tắt: **TRI VIET MECHANICAL ELECTRICAL TRADING Co.,LTD**

2. Công ty TNHH Thương Mại Cơ Điện Trí Việt là công ty được tổ chức và hoạt động theo Luật doanh nghiệp của Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam.

II. Trụ sở, địa bàn hoạt động

1. Trụ sở chính của Công ty TNHH Thương Mại Cơ Điện Trí Việt đặt tại:

89/1/79 Đường số 8, Khu phố 5, Phường Tăng Nhơn Phú B, TP. Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại : 028.2250.8485

Email : info@trivietme.vn

Website : trivietme.vn

2. Địa bàn hoạt động của Công ty TNHH Thương Mại Cơ Điện Trí Việt là trên toàn lãnh thổ Việt Nam

3. Hình ảnh trụ sở làm việc:



Phòng dự án



Phòng TC-KT-NS



Phòng họp



Tòa nhà



III. Tư cách pháp nhân

Công ty TNHH Thương mại Cơ Điện Trí Việt có:

- Tư cách pháp nhân đầy đủ theo quy định của pháp luật Việt Nam.
- Con dấu riêng, độc lập về tài sản, mở tài khoản tại các ngân hàng theo quy định của pháp luật.
- Điều lệ tổ chức và hoạt động.
- Chịu trách nhiệm tài chính hữu hạn đối với các khoản nợ trong phạm vi vốn điều lệ.
- Tự chịu trách nhiệm về kết quả kinh doanh. Hạch toán kinh tế độc lập và tự chủ về tài chính.
- Có bảng cân đối kế toán riêng, lập các quỹ theo quy định của Luật doanh nghiệp

III. Mục tiêu và phạm vi hoạt động kinh doanh

1. Công ty TNHH Thương mại Cơ Điện Trí Việt huy động và sử dụng vốn để hoạt động kinh doanh nhằm mục tiêu đem lại lợi nhuận cao cho các thành viên, tạo việc làm cho người lao động, đóng góp cho ngân sách nhà nước và phát triển công ty.
2. Công ty TNHH Thương mại Cơ Điện Trí Việt đăng ký các lĩnh vực kinh doanh sau đây:

STT	Mã ngành	Tên ngành nghề kinh doanh
1	9511	Sửa chữa máy vi tính và thiết bị ngoại vi (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).
2	9522	Sửa chữa thiết bị, đồ dùng gia đình (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).
3	4651	Bán buôn máy vi tính, thiết bị ngoại vi và phần mềm
4	9512	Sửa chữa thiết bị liên lạc (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).
5	9521	Sửa chữa thiết bị nghe nhìn điện tử gia dụng (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).
6	4663	Bán buôn vật liệu, thiết bị lắp đặt khác trong xây dựng Chi tiết: Bán buôn kính xây dựng. Bán buôn sơn, vécni. Bán buôn gạch ốp lát và thiết bị vệ sinh. Bán buôn đồ ngũ kim.
7	4752	Bán lẻ đồ ngũ kim, sơn, kính và thiết bị lắp đặt khác trong xây dựng trong các cửa hàng chuyên doanh
8	7110	Hoạt động kiến trúc và tư vấn kỹ thuật có liên quan chi tiết: Giám sát lắp đặt hệ thống điện và thiết bị điện công trình dân dụng và công nghiệp. Thiết kế điện công trình dân dụng và công nghiệp.
9	4659	Bán buôn máy móc, thiết bị và phụ tùng máy khác Chi tiết: Bán buôn máy móc, thiết bị điện, vật liệu điện. Bán buôn máy móc, thiết bị văn phòng; máy bơm chữa cháy.
10	4652	Bán buôn thiết bị và linh kiện điện tử, viễn thông
11	3312	Sửa chữa máy móc, thiết bị Chi tiết: Sửa chữa và bảo dưỡng máy móc, thiết bị văn phòng; thiết bị chữa cháy, thiết bị chống sét, thiết bị chống trộm (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).
12	4330	Hoàn thiện công trình xây dựng



13	2592	Gia công cơ khí; xử lý và tráng phủ kim loại (không hoạt động tại trụ sở).
14	3319	Sửa chữa thiết bị khác (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).
15	4329	Lắp đặt hệ thống xây dựng khác (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).
16	7490	Hoạt động chuyên môn, khoa học và công nghệ khác chưa được phân vào đâu Chi tiết: tư vấn lắp đặt hệ thống điện năng lượng mặt trời.
17	4321 (Chính)	Lắp đặt hệ thống điện Chi tiết: Lắp đặt hệ thống điện năng lượng mặt trời; Lắp đặt hệ thống điện khác.
18	4669	Bán buôn chuyên doanh khác chưa được phân vào đâu Chi tiết: Bán buôn hệ thống pin, điện thu nạp năng lượng mặt trời; Bán buôn thiết bị pin solar.
19	3314	Sửa chữa thiết bị điện (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).
20	4773	Bán lẻ hàng hóa khác mới trong các cửa hàng chuyên doanh Chi tiết: Bán lẻ hệ thống pin, điện thu nạp năng lượng mặt trời; bán lẻ thiết bị pin solar.
21	4101	Xây dựng nhà để ở
22	4102	Xây dựng nhà không để ở
23	7730	Cho thuê máy móc, thiết bị và đồ dùng hữu hình khác không kèm người điều khiển Chi tiết: Cho thuê máy bơm chữa cháy, máy phát điện, thiết bị chống sét, thiết bị chống trộm. Cho thuê thiết bị, dụng cụ phòng cháy chữa cháy.
24	4322	Lắp đặt hệ thống cấp, thoát nước, hệ thống sưởi và điều hòa không khí (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở và trừ lắp đặt các thiết bị lạnh (thiết bị cấp đông, kho lạnh, máy đá, điều hòa không khí, làm lạnh nước) sử dụng ga lạnh R22 trong lĩnh vực chế biến thủy hải sản).
25	4299	Xây dựng công trình kỹ thuật dân dụng khác

V. Thời hạn hoạt động

Công ty TNHH Thương mại Cơ Điện Trí Việt được thành lập và hoạt động lâu dài theo quy định của pháp luật.

VI. Nguyên tắc tổ chức và quản lý, điều hành công ty

- Công ty TNHH Thương mại Cơ Điện Trí Việt hoạt động trên nguyên tắc tự nguyện, bình đẳng, dân chủ và tuân thủ pháp luật.
- Cơ quan quyết định cao nhất của công ty là Hội đồng thành viên.
- Điều hành hoạt động của công ty là Giám đốc do Hội đồng thành viên bổ nhiệm và miễn nhiệm.
- Giám Đốc hoạt động theo khuôn khổ điều lệ công ty và tuân thủ pháp luật.



HỒ SƠ PHÁP LÝ

SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HAI THÀNH VIÊN TRỞ LÊN

Mã số doanh nghiệp: 0312405146

Đăng ký lần đầu: ngày 07 tháng 08 năm 2013

Đăng ký thay đổi lần thứ: 5, ngày 08 tháng 03 năm 2021

1. Tên công ty

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: TRI VIET MECHANICAL ELECTRICAL TRADING COMPANY LIMITED

Tên công ty viết tắt: TRI VIET MECHANICAL ELECTRICAL TRADING CO., LTD

2. Địa chỉ trụ sở chính

89/1/79 Đường số 8, Khu phố 5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 028.2250.8485

Fax:

Email: info@trivietme.vn

Website: www.trivietme.vn

3. Vốn điều lệ 20.000.000.000 đồng

Bằng chữ: Hai mươi tỷ đồng

4. Danh sách thành viên góp vốn

STT	Tên thành viên	Quốc tịch	Địa chỉ liên lạc đối với cá nhân; địa chỉ trụ sở chính đối với tổ chức	Phần vốn góp (VNĐ và giá trị tương đương theo đơn vị tiền nước ngoài, nếu có)	Tỷ lệ (%)	Số Giấy tờ pháp lý của cá nhân; Mã số doanh nghiệp đối với doanh nghiệp; Số Giấy tờ pháp lý của tổ chức	Ghi chú
1	LÊ THÁI	Việt Nam	Thôn Lộc Khánh, Xã Cát Hưng, Huyện Phù Cát, Tỉnh Bình Định, Việt Nam	10.000.000.000	50,000	211625602	

2	LÊ CÔNG TÁNH	Việt Nam	89/1/79B Đường số 8, Khu phố 5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	10.000.000.000	50,000	024831245
---	--------------	----------	--	----------------	--------	-----------

5. Người đại diện theo pháp luật của công ty

* Họ và tên: LÊ CÔNG TÁNH

Giới tính: *Nam*

Chức danh: Giám đốc

Sinh ngày: 14/02/1979

Dân tộc: *Kinh*Quốc tịch: *Việt Nam*Loại giấy tờ pháp lý của cá nhân: *Chứng minh nhân dân*

Số giấy tờ pháp lý của cá nhân: 024831245

Ngày cấp: 27/11/2015

Nơi cấp: *CA TP Hồ Chí Minh*

Địa chỉ thường trú: 89/1/79B Đường số 8, Khu phố 5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Địa chỉ liên lạc: 89/1/79B Đường số 8, Khu phố 5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

TRƯỞNG PHÒNG
Phó Trưởng Phòng
PHÒNG
ĐĂNG KÝ
KINH DOANH
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Hồ Hoàng Sơn



SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
TP.Hồ Chí Minh, ngày 09 tháng 10 năm 2020

Số:



1056519/20

GIẤY XÁC NHẬN

Về việc thay đổi nội dung đăng ký doanh nghiệp

Phòng Đăng ký kinh doanh: *Thành phố Hồ Chí Minh*
Địa chỉ trụ sở: *32, Lê Thánh Tôn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam*
Điện thoại: *028.38.293.179* Fax:
Email: Website:

Xác nhận:

Tên doanh nghiệp: **CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT**
Mã số doanh nghiệp/Mã số thuế: **0312405146**

Đã thông báo thay đổi nội dung đăng ký doanh nghiệp đến Phòng Đăng ký kinh doanh.

Thông tin của doanh nghiệp đã được cập nhật vào Hệ thống thông tin quốc gia về đăng ký doanh nghiệp như sau:

STT	Tên ngành	Mã ngành
1	Sửa chữa máy vi tính và thiết bị ngoại vi (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).	9511
2	Sửa chữa thiết bị, đồ dùng gia đình (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).	9522
3	Bán buôn máy vi tính, thiết bị ngoại vi và phần mềm	4651
4	Sửa chữa thiết bị liên lạc (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).	9512
5	Sửa chữa thiết bị nghe nhìn điện tử gia dụng (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).	9521
6	Bán buôn vật liệu, thiết bị lắp đặt khác trong xây dựng Chi tiết: Bán buôn kính xây dựng. Bán buôn sơn, vécni. Bán buôn gạch ốp lát và thiết bị vệ sinh. Bán buôn đồ ngũ kim.	4663
7	Bán lẻ đồ ngũ kim, sơn, kính và thiết bị lắp đặt khác trong xây dựng trong các cửa hàng chuyên doanh	4752

STT	Tên ngành	Mã ngành
8	Hoạt động kiến trúc và tư vấn kỹ thuật có liên quan chi tiết: Giám sát lắp đặt hệ thống điện và thiết bị điện công trình dân dụng và công nghiệp. Thiết kế điện công trình dân dụng và công nghiệp.	7110
9	Bán buôn máy móc, thiết bị và phụ tùng máy khác Chi tiết: Bán buôn máy móc, thiết bị điện, vật liệu điện. Bán buôn máy móc, thiết bị văn phòng; máy bơm chữa cháy.	4659
10	Bán buôn thiết bị và linh kiện điện tử, viễn thông	4652
11	Sửa chữa máy móc, thiết bị Chi tiết: Sửa chữa và bảo dưỡng máy móc, thiết bị văn phòng; thiết bị chữa cháy, thiết bị chống sét, thiết bị chống trộm (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).	3312
12	Hoàn thiện công trình xây dựng	4330
13	Gia công cơ khí; xử lý và tráng phủ kim loại (không hoạt động tại trụ sở).	2592
14	Sửa chữa thiết bị khác (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).	3319
15	Lắp đặt hệ thống xây dựng khác (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).	4329
16	Hoạt động chuyên môn, khoa học và công nghệ khác chưa được phân vào đâu Chi tiết: tư vấn lắp đặt hệ thống điện năng lượng mặt trời.	7490
17	Lắp đặt hệ thống điện Chi tiết: Lắp đặt hệ thống điện năng lượng mặt trời; Lắp đặt hệ thống điện khác.	4321(Chính)
18	Bán buôn chuyên doanh khác chưa được phân vào đâu Chi tiết: Bán buôn hệ thống pin, điện thu nạp năng lượng mặt trời; Bán buôn thiết bị pin solar.	4669
19	Sửa chữa thiết bị điện (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).	3314
20	Bán lẻ hàng hóa khác mới trong các cửa hàng chuyên doanh Chi tiết: Bán lẻ hệ thống pin, điện thu nạp năng lượng mặt trời; bán lẻ thiết bị pin solar.	4773
21	Xây dựng nhà ở	4101
22	Xây dựng nhà không ở	4102
23	Cho thuê máy móc, thiết bị và đồ dùng hữu hình khác không kèm người điều khiển Chi tiết: Cho thuê máy bơm chữa cháy, máy phát điện, thiết bị chống sét, thiết bị chống trộm. Cho thuê thiết bị, dụng cụ phòng cháy chữa cháy.	7730

STT	Tên ngành	Mã ngành
24	Lắp đặt hệ thống cấp, thoát nước, hệ thống sưởi và điều hoà không khí (không gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở và trừ lắp đặt các thiết bị lạnh (thiết bị cấp đông, kho lạnh, máy đá, điều hoà không khí, làm lạnh nước) sử dụng ga lạnh R22 trong lĩnh vực chế biến thủy hải sản).	4322
25	Xây dựng công trình kỹ thuật dân dụng khác	4299
26	Doanh nghiệp phải thực hiện đúng các quy định của pháp luật về đất đai, xây dựng, phòng cháy chữa cháy, bảo vệ môi trường, các quy định khác của pháp luật có liên quan đến hoạt động của doanh nghiệp và các điều kiện kinh doanh đối với ngành nghề kinh doanh có điều kiện.	Ngành, nghề chưa khớp mã với Hệ thống ngành kinh tế Việt Nam


Thông tin đăng ký thuế:

STT	Các chỉ tiêu thông tin đăng ký thuế
1	Thông tin về Giám đốc (Tổng giám đốc): Họ và tên Giám đốc (Tổng giám đốc): LÊ CÔNG TÁNH Điện thoại:
2	Thông tin về Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán: Họ và tên Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán: Điện thoại:
3	Địa chỉ nhận thông báo thuế: <i>89/1/79 Đường số 8, Khu phố 5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam</i> Điện thoại: <i>0961.534.500</i> Fax: Email: <i>myduyen.le@trivietme.vn</i>
4	Hình thức hạch toán: <i>Hạch toán độc lập</i>
5	Năm tài chính: <i>Áp dụng từ ngày 1/1 đến ngày 31/12</i>
6	Tổng số lao động: <i>5</i>
7	Phương pháp tính thuế GTGT:
8	Thông tin về tài khoản ngân hàng: Tài khoản ngân hàng: <i>TMCP Á Châu-PGD Kiến Thiết, TP.Hồ Chí Minh 164769359; TMCP Công Thương Việt Nam-CN Đông Sài Gòn, PGD Lê Văn Việt 116002657486; TNHH MTV United Overseas Bank (Việt Nam) 1023623132;</i>

Thông tin về người quản lý doanh nghiệp:



* Họ và tên: **LÊ CÔNG TÁNH**

Giới tính: **Nam**

Chức danh: **Giám đốc, Tổng Giám đốc**

Sinh ngày: **14/02/1979**

Dân tộc: **Kinh**

Quốc tịch: **Việt Nam**

Loại giấy tờ chứng thực cá nhân: **Chứng minh nhân dân**

Số giấy chứng thực cá nhân: **024831245**

Ngày cấp: **27/11/2015**

Nơi cấp: **CA TP Hồ Chí Minh**

Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: **89/1/79B Đường số 8, Khu phố 5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam**

Chỗ ở hiện tại: **89/1/79B Đường số 8, Khu phố 5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam**

Nơi nhận:

- CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT. Địa chỉ: 89/1/79 Đường số 8, Khu phố 5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

- Lưu: Nguyễn Thị Như Trang.....

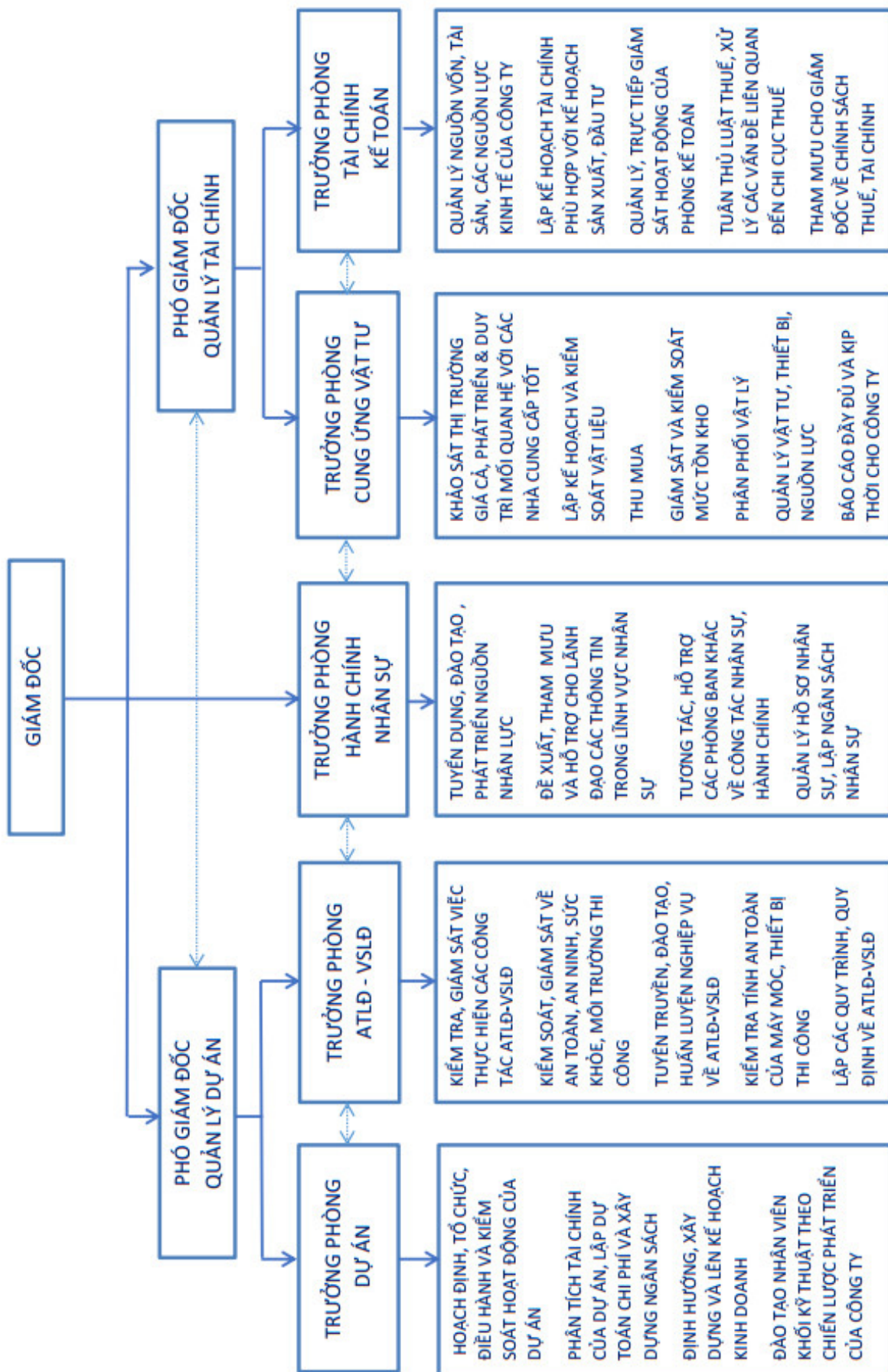


TRƯỞNG PHÒNG

Phó Trưởng Phòng

Cù Thành Đức

SƠ ĐỒ TỔ CHỨC





NĂNG LỰC NHÂN SỰ

**BẢNG TỔNG HỢP
KINH NGHIỆM CHUYÊN MÔN**



-Họ và tên: **Lê Công Tánh**

Chuyên môn: **Kỹ sư Điện**

- Chức vụ hiện tại: **Giám Đốc**

Kinh nghiệm: **15 năm**

*** Kỹ năng khác:**

- Trình độ ngoại ngữ: Anh văn

Kỹ năng:	Đọc	Nói	Viết
	Tốt	Tốt	Tốt

- Các Chứng chỉ quản lý dự án, Chứng chỉ hành nghề Chỉ Huy Trưởng,
Chứng chỉ Giám sát,....



Certificate

TÜV Rheinland Vietnam certifies that
TÜV Rheinland Việt Nam chứng nhận

Mr. Lê Công Tánh

has successfully completed 03 day training course on
đã hoàn thành khóa đào tạo 03 ngày về chủ đề

Internal Auditor according to OHSAS 18001:2007

Đánh Giá Viên Nội Bộ theo Tiêu Chuẩn OHSAS 18001:2007

in HCM City, July 30 - 31 & August 01, 2014
tại Tp. HCM, ngày 30 - 31/07 & 01/08/2014

Issued on August 07, 2014
Cấp ngày 07 tháng 08 năm 2014

Frank Juettner
General Director
Tổng giám đốc

Certificate No. / Số CC: TÜV/1187/010



Certificate

TÜV Rheinland Vietnam certifies that
TÜV Rheinland Việt Nam chứng nhận

Mr. Lê Công Tánh

has successfully completed 01 day training course on
đã hoàn thành khóa đào tạo 01 ngày về chủ đề

Awareness of OHSAS 18001:2007's Requirement

Đào Tạo Giới Thiệu Các Yêu Cầu Của Hệ Thống OHSAS 18001:2007

in HCM City, June 18, 2014
tại Tp. HCM, ngày 18/06/2014

Issued on July 01, 2014
Cấp ngày 01 tháng 07 năm 2014

Frank Juettner
General Director
Tổng giám đốc

Certificate No. / Số CC: TÜV/1168/011

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỞ TP. HỒ CHÍ MINH



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**CHỨNG NHẬN BỒI DƯỠNG NGHIỆP VỤ
QUẢN LÝ DỰ ÁN ĐẦU TƯ XÂY DỰNG CÔNG TRÌNH
TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỞ TP. HỒ CHÍ MINH**

Chứng nhận Ông/Bà : **Lê Công Tánh**

Sinh ngày : **14** tháng **02** năm **1979**

Nơi sinh : **Bình Định**

Đã hoàn thành chương trình **Bồi dưỡng nghiệp vụ Quản lý dự
án đầu tư xây dựng công trình** theo quy định tại Thông tư số
25/2009/TT-BXD ngày 29/07/2009 của Bộ Xây dựng.

Tổ chức từ ngày : **31** tháng **07** năm **2010**

Đến ngày : **29** tháng **09** năm **2010**

Kết quả xếp loại : **Khá**

Tp. HCM, ngày **07** tháng **10** năm **2010**

HIỆU TRƯỞNG
PGS.TS LÊ BẢO LÂM

7488/QLDA

Số :



Chữ ký của người được cấp chứng chỉ

Thông tin của người được cấp chứng chỉ:

Số CMND (hoặc hộ chiếu): 024 831 245

cấp ngày: 19/12/2007 tại: CA.TPHCM

Quốc tịch: Việt Nam

Trình độ chuyên môn: Kỹ sư Điện

Điện năng

Số chứng chỉ: GS1-08-00613

SỞ XÂY DỰNG THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Cấp cho Ông/Bà: Lê Công Tánh

Ngày sinh: 14/02/1979

Địa chỉ thường trú: 89/1/79B KP2, P.Tăng Nhơn Phú B, Q.9, TPHCM

Được phép hành nghề hoạt động xây dựng:

Lắp đặt hệ thống điện và thiết bị điện
Công trình Dân dụng-Công nghiệp

Chứng chỉ này có giá trị trên phạm vi toàn quốc đến ngày: 30/12/2014

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 30 tháng 12 năm 2009



Nguyễn Văn Hiệp



Chữ ký của người được cấp chứng chỉ

Thông tin của người được cấp chứng chỉ:

Số CMND (hoặc hộ chiếu): 024 831 245

cấp ngày: 28/05/2010 tại: CA.TPHCM

Quốc tịch: Việt Nam

Trình độ chuyên môn: Kỹ sư Điện - Điện tử

Chuyên ngành: Điện năng

Số chứng chỉ: KS-08-08362

SỞ XÂY DỰNG THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Cấp cho Ông/Bà:

Lê Công Tánh

Ngày sinh: 14/02/1979

Địa chỉ thường trú: 89/1/79B Khu phố 5,

Phường Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, TPHCM

Được phép hành nghề hoạt động xây dựng:

- Thiết kế điện công trình dân dụng và công nghiệp

Chứng chỉ này có giá trị trên phạm vi toàn quốc đến ngày: 05/07/2019

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 05 tháng 07 năm 2014



Đỗ Phi Hùng



CHỨNG NHẬN HUẤN LUYỆN

AN TOÀN LAO ĐỘNG - VỆ SINH LAO ĐỘNG

Số: / No. 1012/ATC/KV2/2014

2735
CÔNG TY
PHÂN
N. TOÀN
KHU VỰC 2
T. PHỐ

Full name: LE CONG TANH
Gender: Male
Year of birth: 14/02/1979
Nationality: Vietnam
Số CMND (hộ chiếu/Passport): 024831245
Department: F&E
Đã hoàn thành khóa huấn luyện an toàn lao động, vệ sinh lao động
Has successfully completed a training course on occupational health safety / Conducted from:
Được tổ chức từ ngày: 28 tháng 8 năm 2014 (Day/Month/Year)
To / Đến ngày: 29 tháng 8 năm 2014 (Day/Month/Year)
Kết quả đạt loại: / Result: Good
Chứng nhận có giá trị 2 năm / Validity within 2 years
Từ ngày: tháng năm đến ngày: tháng năm
From: 31st August, 2014 To: 31st August, 2016
TP. Hồ Chí Minh ngày 31 tháng 8 năm 2014

Người cấp Chứng nhận: CÔNG TY CỔ PHẦN HUẤN LUYỆN KỸ THUẬT AN TOÀN KHU VỰC 2
(Ký tên/Sign) Phạm Hồng Tánh
www.tst.edu.vn



www.tst.edu.vn



KINH NGHIỆM LÀM VIỆC

Giai đoạn	Công ty / Công trình	Chức vụ	Mô tả công việc
2013 đến nay	Cty TNHH TM Cơ Điện Trí Việt	Giám Đốc	Quản lý
2011-2013	Trung Dũng / Nhà máy JABIL – Q.9 – Tp.HCM	Quản lý M&E	Quản lý Hệ thống Cơ Điện (M&E)
2009-2011	ICIC / CC The Estella, An Phú – Q.2 – Tp.HCM	Tư vấn Giám sát Trưởng nhóm	Quản lý Tư vấn Giám sát Hệ thống Cơ Điện (M&E)
2008-2009	ICIC / Nhà máy LOCK& LOCK – Nhơn Trạch 5 – Đồng Nai	Tư vấn Giám sát Trưởng nhóm	Quản lý Tư vấn Giám sát Hệ thống Cơ Điện (M&E)
2007-2008	ICIC / Nhà máy TEXHONG(GD92) – Nhơn Trạch 5 – Đồng Nai ICIC / Nhà máy Sơn VINASHIN – Sóng Thần 3 – Bình Dương ICIC / Nhà máy TEXHONG – Nhơn Trạch 5 – Đồng Nai	Tư vấn Giám sát	Tư vấn Giám sát Hệ thống Cơ Điện (M&E)
2006-2007	HTE / Nhà máy SV PROBE - VISIP 1-Bình Dương	Chỉ huy trưởng	Quản lý thi công Hệ thống Cơ Điện (M&E)
2005-2006	HTE / Chung cư Hậu Giang – Q.6 – Tp.HCM	Giám sát	- Giám sát thi công Hệ Thống M&E. - Lập & quản lý tiến độ thi công. - Giám sát thi công. - Kiểm tra khối lượng thi công, khối lượng thanh quyết toán. - Triển khai thi công (kiểm tra & duyệt Shop drawing, biện pháp thi công, trình vật tư,). - Nghiệm thu & bàn giao . - Chịu trách nhiệm trực tiếp BQL .
2004-2005	HTE / Nhà máy Sơn Jotun – Bình Dương HTE / Nhà máy Bia Tiger - Q.12 – Tp.HCM	Giám sát	- Giám sát thi công Hệ thống M&E. - Lập & quản lý tiến độ thi công. - Giám sát thi công. - Kiểm tra khối lượng thi công, khối lượng thanh quyết toán.



	HTE / Nhà máy REENCROSS -VISIP 1-Bình Dương HTE / Nhà máy Huhtamaki - VISIP 1-Bình Dương		- Triển khai thi công (kiểm tra & duyệt Shop drawing, biện pháp thi công, trình vật tư,). - Nghiệm thu & bàn giao . - Chịu trách nhiệm trực tiếp BQL .
2002-2004	HTE / Office building 15 floor – Phú Mỹ Hưng	Giám sát	-Trực tiếp thi công hệ thống LV và ELV -Giám sát tổ đội thi công -Lập hồ sơ nghiệm thu



-Họ và tên: **NGUYỄN XUÂN VINH**

- Chức vụ hiện tại: **TP.Đầu thầu** Kinh nghiệm: **05 năm**

*** Kỹ năng khác:**

- Trình độ ngoại ngữ: Anh văn

Kỹ năng: Đọc Nói Viết

Trung bình Trung bình Trung bình

KINH NGHIỆM LÀM VIỆC

Giai đoạn	Công ty / Công trình	Chức vụ	Mô tả công việc
2015 đến nay	Cty TNHH TM Cơ Điện Trí Việt	TP.Đầu thầu	-Quản lý Dự Án -Triển khai bản vẽ thi công -Làm việc với CĐT và TVGS về tiến độ thi công -Theo dõi khối lượng thi công và quyết toán
2014- 2015	Cty TNHH DV-TM-KT Cơ Điện Việt	Chỉ huy trưởng	- Trực tiếp giám sát thi công - Quản lý Dự Án -Theo dõi khối lượng thi công và quyết toán



-Họ và tên: **LÊ THÁI**

Chuyên môn: **Kỹ sư Điện**

- Chức vụ hiện tại: **PGĐ.Quản lý dự án** Kinh nghiệm: **10 năm**

* **Kỹ năng khác:**

- Trình độ ngoại ngữ: Anh văn

Kỹ năng: Đọc Nói Viết
Khá Khá Khá

-Các Chứng chỉ quản lý dự án, Chứng chỉ hành nghề Chỉ Huy Trưởng, Chứng chỉ Giám sát,....

KINH NGHIỆM LÀM VIỆC

Giai đoạn	Công ty / Công trình	Chức vụ	Mô tả công việc
2013 đến nay	Cty TNHH TM Cơ Điện Trí Việt	P.Giám Đốc	Quản lý Dự Án M&E
2009-2013	M&E VIET / TNT HA NOI M&E VIET / NAM LONG OFFICE - HCMC M&E VIET / TUYEN NGUYEN VILA M&E VIET / MANULIFE VUNG TAU M&E VIET / BOC SH LONG THANH – DONG NAI M&E VIET / ASIA GARMENT MANUFACTURE – BIEN HOA M&E VIET / MANULIFE HEAD OFFICE - PHASE 2. HCM M&E VIET / PIZZA-HUT CAN THO M&E VIET / PIZZA-HUT BINH DUONG M&E VIET / PIZZA-HUT QUANG TRUNG, GO VAP	Quản lý dự án Cơ Điện (M&E)	- Lập & quản lý tiến độ thi công Hệ thống M&E. - Làm việc với Tư Vấn, Chủ đầu tư - Quản lý thầu phụ - Kiểm tra khối lượng thi công, khối lượng thanh quyết toán. - Triển khai thi công (kiểm tra & duyệt Shop drawing, biện pháp thi công, trình vật tư,). - Bàn giao . - Chịu trách nhiệm trực tiếp BGD
2005-2009	GPL / UNZA FACTORY GPL / LIWAYWAY FACTORY GPL / JACOP FACTORY – VSIP – BINH DUONG GPL / BOX PAK FACTORY – VSIP – BINH DUONG GPL / MANULIFE – VN - IWA BUILDING	Giám sát Chỉ huy trưởng	-Quản lý thi công Hệ thống Cơ Điện (M&E) -Giám sát thi công HT M&E. -Lập & quản lý tiến độ thi công, Giám sát thi công -Kiểm tra khối lượng thi công, khối lượng thanh quyết toán. -Nghiệm thu & bàn giao



- Họ và tên: **Lê Thị Thanh Thảo** Chuyên môn: **Cử nhân kinh tế**

- Chức vụ hiện tại: **Kế toán trưởng** Kinh nghiệm: **08 năm**

*** Kỹ năng khác:**

- Trình độ ngoại ngữ: **Anh văn**

Kỹ năng: **Đọc** **Nói** **Viết**
 Tốt **Tốt** **Tốt**

KINH NGHIỆM LÀM VIỆC

Giai đoạn	Công ty / Công trình	Chức vụ	Mô tả công việc
2015 đến nay	Cty TNHH TM Cơ Điện Trí Việt	Kế Toán Trưởng	- Tài Chính Công ty. - Quản lý thuế và khai báo thuế - Lập báo cáo tài chính - Kiểm tra, rà soát hồ sơ thuế, hồ sơ tài chính
2009 -2015	Cty TNHH DV-TM-KT Cơ Điện Việt	Nhân viên Kế Toán	- Quản lý tài chính công ty - Quản lý thuế và khai báo thuế



- Họ và tên: **Lê Thị Mỹ Duyên** Chuyên môn: **Cử nhân kinh tế**

- Chức vụ hiện tại: **Kế toán** Kinh nghiệm: **05 năm**

*** Kỹ năng khác:**

- Trình độ ngoại ngữ: **Anh văn**

Kỹ năng:	Đọc	Nói	Viết
	Tốt	Tốt	Tốt

KINH NGHIỆM LÀM VIỆC

Giai đoạn	Công ty / Công trình	Chức vụ	Mô tả công việc
2014 đến nay	Cty TNHH TM Cơ Điện Trí Việt	Nhân viên Kế Toán	- Tài Chính Công ty. - Quản lý thuế và khai báo thuế - Lập báo cáo tài chính - Kiểm tra, rà soát hồ sơ thuế, hồ sơ tài chính
2013-2014	Cty TNHH DV-TM-KT Cơ Điện Việt	Nhân viên Nhân sự	- Quản lý hợp đồng, nhân sự - Quản lý hồ sơ BHXH - Quản lý tiền lương - Tuyển dụng nhân sự



DANH SÁCH CẤP ĐIỀU HÀNH - KỸ THUẬT

STT	Họ và tên	Năm sinh	Chức vụ	Chuyên môn	Trường Đào Tạo
01	Lê Công Tánh	1979	Giám đốc	Kỹ sư điện	Đại học SPKT Tp.HCM
02	Lê Thái	1980	PGĐ.QLDA	Kỹ sư điện	Đại học SPKT Tp.HCM
03	Nguyễn Xuân Vinh	1992	TP.Đấu thầu	Kỹ sư điện- điện tử	Đại học Công nghiệp Tp.HCM
04	Đỗ Đức Thanh	1978	Giám sát ATLĐ-VSLĐ	Cao đẳng	Cao đẳng kinh tế kỹ thuật Công nghiệp II
05	Lê Trần Thanh	1984	Giám sát	Cao đẳng	Cao đẳng kinh tế kỹ thuật Công nghiệp II
06	Trịnh Văn Toàn	1983	Giám sát	Cao đẳng	Cao đẳng Nghề
07	Phan Đức Quảng	1987	Chỉ huy trưởng	Cao đẳng	Đại học Công nghiệp Tp.HCM
08	Lê Công Nhất Linh	1996	NV vật tư	Cao đẳng	Cao đẳng Công Nghệ Thủ Đức
09	Phùng Toàn	1989	Công nhân	Cao đẳng	Cao đẳng Nghề
10	Lê Văn Vũ	1989	Công nhân	Cao đẳng	Cao đẳng Xây Dựng 2
11	Phạm Lộc Lợi	1996	Công nhân	Cao đẳng	Cao đẳng Công Nghệ Thủ Đức
12	Nguyễn Tấn Nhật	1996	Công nhân	Cao đẳng	Cao đẳng Công Thương
13	Nguyễn Anh Việt	1992	Công nhân	Cao đẳng	Cao đẳng Công Thương
14	Nguyễn Thanh Gươm	1992	Công nhân	Cao đẳng	Cao đẳng Công Thương



NĂNG LỰC THIẾT BỊ



BẢNG LIỆT KÊ THIẾT BỊ THI CÔNG

STT	Tên thiết bị	Tổng TB	Nhà SX	Sở hữu	Vị trí hiện tại
1.	Máy khoan sắt	6	Bosch	Trí Việt	Tp.HCM
2.	Máy khoan bê tông	5	Bosch	Trí Việt	Tp.HCM
3.	Máy cắt sắt cầm tay	5	Bosch	Trí Việt	Tp.HCM
4.	Máy cắt bê tông	4	Bosch	Trí Việt	Tp.HCM
5.	Máy hàn	2	Hồng Ký	Trí Việt	Tp.HCM
6.	Máy cắt sắt bàn	2	Bosch	Trí Việt	Tp.HCM
7.	Máy cưa lọng	2	Bosch	Trí Việt	Tp.HCM
8.	Máy nén khí	1	Puma	Trí Việt	Tp.HCM
9.	Máy hút chân không	1	Taiwan	Trí Việt	Tp.HCM
10.	Kiểm cắt Cáp	2	Japan	Trí Việt	Tp.HCM
11.	Đồng hồ V.O.M	4	Kyoritsu	Trí Việt	Tp.HCM
12.	Đồng hồ Mega ohm	2	Kyoritsu	Trí Việt	Tp.HCM
13.	Đồng hồ đo điện trở đất	1	Kyoritsu	Trí Việt	Tp.HCM
14.	Đồng hồ đo thứ tự pha	1	Kyoritsu	Trí Việt	Tp.HCM
15.	Đồng hồ đo áp suất	5	Taiwan	Trí Việt	Tp.HCM
16.	Máy ren ống Sắt	2	Japan	Trí Việt	Tp.HCM
17.	Máy bơm thủy lực	2	Taiwan	Trí Việt	Tp.HCM
18.	Ròng rọc	2	China	Trí Việt	Tp.HCM
19.	Bộ uống ống sắt (GI)	8	Taiwan	Trí Việt	Tp.HCM
20.	Bộ cắt ống đồng	2	Taiwan	Trí Việt	Tp.HCM
21.	Bộ hàn ống đồng	2	Việt Nam	Trí Việt	Tp.HCM
22.	Đồng hồ sạc gas máy lạnh	2	Taiwan	Trí Việt	Tp.HCM



23.	Đồng hồ đo độ sáng	1	Kyoritsu	Trí Việt	Tp.HCM
24.	Đồng hồ đo độ ồn	1	Taiwan	Trí Việt	Tp.HCM
25.	Máy khoan pin cầm tay	2	Makita	Trí Việt	Tp.HCM
26.	Máy cắt tole/ống gió	1	Makita	Trí Việt	Tp.HCM
27.	Bộ đàm	4	Motorola	Trí Việt	Tp.HCM
28.	Đồng hồ đo dòng rò	1	Kyoritsu	Trí Việt	Tp.HCM
29.	Máy khoan rút lõi xuyên sàn	2	Taiwan	Trí Việt	Tp.HCM
30.	Máy cân bằng Lazer	2	Taiwan	Trí Việt	Tp.HCM
31.	Máy đo khoảng cách Lazer	3	Bosch	Trí Việt	Tp.HCM
32.	Máy hàn nhiệt/hàn ống PPr	4	Bosch	Trí Việt	Tp.HCM
33.	Bộ bấm đầu cos thủy lực	3	Taiwan	Trí Việt	Tp.HCM
34.	Bộ đột lỗ Trunking thủy lực	2	Taiwan	Trí Việt	Tp.HCM
35.	Máy đục bê tông lớn	3	Makita	Trí Việt	Tp.HCM
36.	Bộ test cáp mạng/ điện thoại	3	China	Trí Việt	Tp.HCM
37.	Bộ hàn hóa nhiệt	2	Staticweld	Trí Việt	Tp.HCM
38.	Máy bơm chìm hút thải	1	Ebara	Trí Việt	Tp.HCM
39.	Máy in nhãn cầm tay	2	Brother	Trí Việt	Tp.HCM
40.	Bộ khóa CB/Master Lock	20	Master	Trí Việt	Tp.HCM



AN TOÀN LAO ĐỘNG



**MỤC LỤC SỔ TAY
AN TOÀN LAO ĐỘNG/AN NINH**

1. TUYÊN BỐ CHÍNH SÁCH ATLĐ CỦA CÔNG TY TNHH TM CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT
2. QUAN ĐIỂM CỦA SỔ TAY AN TOÀN LAO ĐỘNG
3. KẾ HOẠCH ATLĐ TRÊN CÔNG TRƯỜNG

4. CÁC BIỂU MẪU TIÊU CHUẨN

(Sẽ được cung cấp khi có yêu cầu)

- KẾ HOẠCH ATLĐ TRÊN CÔNG TRƯỜNG
- DANH MỤC HUẤN LUYỆN ATLĐ
- PHÂN TÍCH RỦI RO ATLĐ
- PHÂN TÍCH RỦI RO ATLĐ TRONG THI CÔNG
- KIỂM TRA ATLĐ THIẾT BỊ ĐIỆN
- THỐNG KÊ KIỂM TRA ATLĐ
- BẢN KIỂM TRA ATLĐ
- HỒ SƠ LƯU VI PHẠM ATLĐ CÔNG TRƯỜNG



TUYÊN BỐ CHÍNH SÁCH AN TOÀN LAO ĐỘNG

Công ty TNHH Thương Mại Cơ Điện Trí Việt là một đơn vị thi công Cơ Điện (M&E) chuyên nghiệp trong ngành Điện (M&E) Việt Nam.

Chính sách của Công ty TNHH Thương Mại Cơ Điện Trí Việt là các hoạt động thi công trên tất cả các công trình phải an toàn và hiệu quả. Việc tuân thủ nguyên tắc an toàn lao động và sức khỏe nghề nghiệp là điều kiện tiên quyết trong tất cả các hoạt động.

Nguồn nhân lực trong bộ máy của Công ty TNHH Thương Mại Cơ Điện Trí Việt là tài sản quý giá nhất. Chúng tôi quan niệm vấn đề an toàn lao động luôn được ưu tiên hàng đầu. Công ty TNHH Thương Mại Cơ Điện Trí Việt luôn coi việc đảm bảo môi trường làm việc an toàn, không gây hại đến sức khỏe và tính mạng của bất kỳ người lao động nào là trách nhiệm chính của công ty.

Hệ thống an toàn lao động của Công ty TNHH Thương Mại Cơ Điện Trí Việt được triển khai toàn diện nhờ vào sự quan tâm chặt chẽ đến biện pháp thi công, thiết bị, khuyến khích và huấn luyện đối với tất cả người lao động. An toàn lao động nơi làm việc được thực hiện bằng cách tạo ra những tiêu chuẩn và hợp tác với Chủ đầu tư cũng như những đơn vị thi công khác nhằm áp dụng những quy định được chấp nhận.

Mục tiêu của chính sách chất lượng của Công ty TNHH Thương Mại Cơ Điện Trí Việt là lôi cuốn sự tham gia hợp tác của tất cả các lực lượng lao động trong quá trình áp dụng, đánh giá và bổ sung phát triển liên tục những hoạt động đảm bảo an toàn lao động này. Trách nhiệm và sự tham gia của tất cả mọi người lao động thuộc mọi cấp độ có nghĩa là sự làm chủ về an toàn lao động và mong muốn áp dụng hiệu quả của hệ thống này. Không một người lao động nào của Công ty TNHH Thương Mại Cơ Điện Trí Việt phải làm việc trong môi trường không an toàn.

An toàn lao động là trách nhiệm của mọi cá nhân. Tuy nhiên, những tiêu chuẩn an toàn lao động sẽ do bộ phận quản lý thiết lập nhằm tạo ra môi trường làm việc an toàn. Các vấn đề an toàn lao động mà Công ty TNHH Thương Mại Cơ Điện Trí Việt áp dụng phải thiết thực, hiệu quả và có tính cưỡng chế.

Giám Đốc
(Đã ký)

QUAN ĐIỂM CỦA SỔ TAY AN TOÀN LAO ĐỘNG

1. KHÁI QUÁT

Kế hoạch bao trùm của sổ tay an toàn lao động này là cung cấp một bộ tài liệu bao hàm các vấn đề cơ bản của công tác an toàn lao động. Tuy nhiên nó cũng là một bộ tài liệu mở theo cách mà mỗi công trình cụ thể riêng lẻ có thể bổ sung điều chỉnh cho phù hợp với những yêu cầu đặc biệt của công trình.

Yêu cầu cơ bản của kế hoạch an toàn lao động công trường là tính đơn giản và hiệu quả. Tuy nhiên kế hoạch này phải bao trùm tất cả các phương diện cần thiết của mỗi công trình cụ thể.

Sổ tay an toàn lao động càng phức tạp và rườm rà thì càng có khả năng mất đi những yếu tố thực tiễn của công tác an toàn lao động. Thủ tục được triển khai phải bình dân dễ hiểu. Tại công trường cả nhân viên Công ty TNHH Thương mại Cơ Điện Trí Việt và các nhà thầu phải có quyền sở hữu hệ thống an toàn lao động để đảm bảo tính hiệu quả.

2. AN TOÀN LAO ĐỘNG CHO CÁ NHÂN

Mỗi và mọi người (gồm cả khách thăm công trường) lao động trên công trình mong chờ trở về gia đình lành lặn không thương tật mất mát.

Mỗi và mọi người nên hiểu rằng những ai bị thương tật hoặc sức khỏe bị tổn hại rất có thể là do chính chúng ta gây ra.

3. KẾ HOẠCH BAO TRÙM

Kế hoạch chủ yếu được xây dựng từ những gạch đầu dòng gồm những điểm thuộc phạm vi/mở rộng hoặc những điểm ngoài phạm vi khi cần thiết.

Hệ thống an toàn lao động nên đơn giản và thực tiễn trong quản lý.

Có hàng ngàn vấn đề và chi tiết liên quan đến an toàn lao động. Kết quả là sẽ không thực tế khi ôm đồm tất cả trong một kế hoạch an toàn lao động vì sẽ luôn luôn bỏ sót hạng mục.

Câu hỏi đặt ra là cái gì nên đưa vào và cái gì nên bỏ ra.



Bản kế hoạch này bao gồm các thủ tục an toàn lao động mà tất cả các công trình của Công ty TNHH Thương mại Cơ Điện Trí Việt nên áp dụng. Đây là hệ thống mở: các mục có thể thu gọn hoặc triển khai cho phù hợp với nhu cầu của từng công trường.

4. ĐỊNH LƯỢNG

Mức độ an toàn lao động trên công trường phải có thể định lượng.

Tính hiệu quả của bất kỳ hệ thống nào phải được thể hiện qua sự cải tiến liên tục của hệ thống đó.

5. NHẬN XÉT CUỐI CÙNG

Nguyên tắc ĐGDH: Đơn giản Dễ hiểu

Chúng ta không được đánh mất các vấn đề thực tiễn của công trường.

Các vấn đề an toàn lao động khi đưa vào thực hiện phải thực tế, hiệu quả và có tính cưỡng chế.



KINH NGHIỆM THI CÔNG

Công trình	Phạm vi công việc	Chủ đầu tư	Đơn vị thiết kế	Ngày bắt đầu	Ngày hoàn thành	Ghi chú
Cửa hàng Pizza hut ST Center, Pizza hut Long Xuyên	Hệ thống ELV Thi công hệ thống M&E Thi công hệ thống HVAC Hệ chống chữa cháy	Pizza Việt Nam			09/2019	Thầu chính
Phase 2 Nhà máy Jabil VN	Thi công hệ thống M&E	Jabil Việt Nam		12/2018	09/2019	Thầu phụ
Cửa hàng Pizza hut D2 Bình Thạnh, Pizza hut Đỗ Xuân Hợp, Pizza hut Lê Văn Khương	Hệ thống ELV Thi công hệ thống M&E Thi công hệ thống HVAC Hệ chống chữa cháy	Pizza Việt Nam			08/2019	Thầu chính
Tòa nhà văn phòng An Thịnh	Hệ thống ELV Thi công hệ thống M&E Thi công hệ thống HVAC Hệ chống chữa cháy	An Thịnh			08/2019	Thầu chính
Nhà máy ON	Thi công hệ thống M&E	On Semiconductor VN		08/2018	12/2018	Thầu phụ
Nhà xưởng Quốc Trưởng	Thi công hệ thống M&E	Quốc Trưởng		08/2019	09/2018	Thầu chính
Cửa hàng Vàng bạc đá quý Precita Lotte, 3 tháng 2, Phạm Hùng, Hậu Giang, Nguyễn Trãi	Hệ thống ELV Thi công hệ thống M&E Thi công hệ thống HVAC Hệ chống chữa cháy	Bến Thành Jewelry			10/2017	Thầu chính
Cửa hàng Banana	Thi công hệ thống M&E	Bến Thành Jewelry		07/2017	09/2017	Thầu phụ



Republic	Thi công hệ thống HVAC					
Cửa hàng Vàng bạc đá quý Precita Hoàng Văn Thụ và Tân Hương	Hệ thống ELV Thi công hệ thống M&E Thi công hệ thống HVAC Hệ chống chữa cháy	Bến Thành Jewelry		07/2017	08/2017	Thầu chính
Cửa hàng Vàng bạc đá quý Precita Phan Đăng Lưu	Hệ thống ELV Thi công hệ thống M&E Thi công hệ thống HVAC Hệ chống chữa cháy	Bến Thành Jewelry		06/2017	07/2017	Thầu chính
Cửa Hàng Pizza Hut Thanh Đa	Thi công hệ thống M&E Thi công hệ thống HVAC	Pizza Việt Nam		05/2017	06/2017	Thầu chính
Cửa hàng Vàng bạc đá quý Precita Lê Lợi	Thi công hệ thống M&E Thi công hệ thống HVAC	Bến Thành Jewelry		03/2017	04/2017	Thầu chính
Nhà mẫu Quận 7	Thi công hệ thống M&E	Đất Xanh		01/2017	02/2017	Thầu chính
Kho lạnh Công ty DKSH	Thi công hệ thống AHU	Công ty DKSH		12/2016	02/2017	Thầu chính
Dự án mở rộng Warehouse	Thi công hệ thống AHU	Jabil Việt Nam		11/2016	02/2017	Thầu chính
Cửa Hàng Pizza Hut Phạm Văn Chiêu	Thi công hệ thống M&E Thi công hệ thống HVAC	Pizza Việt Nam		10/2016	11/2016	Thầu chính
Bệnh Viện Gaya Việt-Hàn	Thi công hệ thống ĐHKH	BV Gaya Việt-Hàn		08/2016	09/2016	Thầu chính
Cửa hàng Pizza Hut Bình Tân	Thi công hệ thống M&E Thi công hệ thống HVAC	Pizza Việt Nam		05/2016	06/2016	Thầu chính
Khu du lịch & Biệt thự cao cấp Oceanami	Thi công hệ thống M&E	Beegreen & Hoa Anh Đào	MIA	11/2015	04/2016	Thầu phụ
Nhà mẫu Vietcomreal	Thi công hệ thống M&E	BDS Việt Gia Phú	BDS Việt Gia Phú	03/2016	04/2016	Thầu phụ



Nhà máy Jabil Việt Nam	Thi công hệ thống M&E	Jabil Việt Nam		03/2016	04/2016	Thầu phụ
Nhà xưởng Phú Mỹ Bà Rịa Vũng Tàu	Thi công hệ thống M&E	Công ty CP Xây Dựng Điện 2		08/2015	10/2015	Thầu chính
Cửa hàng Pizza Hut Delco Trần Hưng Đạo	Thi công hệ thống M&E	Pizza Việt Nam		09/2015	10/2015	Thầu chính
Khu dân cư Tân Phú Quận 7	Thi công phần thô	Cityland	Cityland	06/2015	11/2015	Thầu phụ
Nhà liền kề GARDENIA	Thi công phần thô	GARDENIA	Hòa Bình	07/2015	10/2015	Thầu phụ
Xưởng dệt may Hải Nguyên An	-Hệ thống LV -Hệ thống cấp thoát nước -Trang trí nội thất -Hệ thống lạnh -Hệ thống nước	Hải Nguyên An	Trí Việt	4/2015	5/2015	Thầu chính
Căn hộ cao cấp Canary	-Hệ thống LV -Hệ thống cấp thoát nước -Trang trí nội thất -Hệ thống lạnh	Canary	Trung Dũng	2/2015	4/2015	Thầu chính
Nhà máy sản xuất gỗ mỹ nghệ Housewares	-Hệ thống báo cháy -Hệ thống chữa cháy	Nhà máy sản xuất gỗ mỹ nghệ Housewares	Trí Việt	12/2014	3/2015	Thầu Chính
Văn Phòng Công ty R-Tech	-Hệ thống điện -Hệ thống camera -Hệ thống CCTV	R-Tech	R-Tech	10/2014	12/2014	Thầu Chính



Shop bán hàng trong BigC	- Hệ thống LV, -Hệ thống ELV -Hệ thống Cấp thoát nước - Hệ thống lạnh	BigC	Trí Việt	11/2014	12/2014	Thầu chính
Nhà nghỉ dưỡng công nhân Côn Đảo, Vũng Tàu	-Hệ thống CCTV -Hệ thống báo cháy -Hệ thống chữa cháy -Hệ thống khí nén -Hệ thống chống sét	Công ty Du Lịch Công Đoàn	Sở Xây Dựng Bà Rịa-Vũng Tàu	8/2014	11/2014	Thầu Chính
Big C Bắc Giang	Hệ thống BMS HVAC	Big C	Lam Hong	07/2014	10/2014	Thầu Phụ
Nhà máy Wanek	-Hệ thống báo cháy -Hệ thống chống sét	Wanek	Wanek	8/2014	10/2014	Thầu Phụ
Nhà Phố	Hệ thống LV, -Hệ thống ELV -Hệ thống Cấp thoát nước -Hệ thống chữa cháy -Hệ thống lạnh	BS.Khuôn	Trí Việt	06/2014	11/2014	Thầu Chính
Nhà xưởng đội thử vĩa và Carota	-Hệ thống CCTV -Hệ thống báo cháy -Hệ thống chữa cháy -Hệ thống khí nén	Vietsovpetro	Actech	06/2014	8/2014	Thầu Chính
Nhà máy sản xuất giấy Bình Phước	- Hệ thống chống sét - Hệ thống LV	Phước Sơn	Phước Sơn	06/2014	06/2014	Thầu chính
Nhà máy dệt sợi Brotex	- Hệ thống LV, -Hệ thống ELV -Hệ thống Cấp thoát nước	Brotex	ICIC consultant	03/2014	06/2014	Thầu phụ
Chung cư The Vista	Thi công lắp đặt trunking và lắp đặt cáp hệ thống LV	Kelpitaland	JRP consultant	03/2014	04/2014	Thầu phụ
Nhà máy Jabil	-Hệ thống thang máng cáp -Cáp động lực - Hệ thống báo cháy	Công ty TNHH JABIL VIỆT NAM	PEN KONSULT SDN. BHD	11/2013	01/2014	Thầu phụ



Nhà máy giấy Xuân Mai	-Hệ thống thang máng cáp -Cáp động lực -Hệ thống tiếp địa	Công ty TNHH Giấy Xuân Mai	Công ty TNHH Giấy Xuân Mai	9/2013	10/2013	Thầu Phụ
Công trình Cao Ốc Văn Phòng Bàu Cát	-Hệ thống LV, -Hệ thống ELV -Hệ thống Cấp thoát nước -Hệ thống chữa cháy	Công ty TNHH Phát triển BĐS Kh ải Tiến	Công ty CP ĐT XD Phú Hưng Gia	01/2013	08/2013	Đội thi công
Công trình Cao Ốc Văn Phòng Hải Nam	-Hệ thống tiếp địa	Công ty TNHH Hải Nam	Công ty CP TVXD & ĐTPT Kiến Trúc Đô Thị	12/2012	12/2012	Đội thi công
Công trình Xí nghiệp may Bình Thạnh	-Hệ thống LV, -Hệ thống ELV -Hệ thống Cấp thoát nước -Hệ thống chữa cháy -Hệ thống lạnh	Công ty Cổ phần Sản xuất Kinh doanh XNK Bình Thạnh	Công ty Cổ phần Tư vấn Thiết kế Phương Việt	08/2012	01/2013	Đội thi công
Công trình Trung tâm TM Nguyễn Kim - Hà Nội	-Hệ thống LV -Hệ thống ELV -Hệ thống Cấp thoát nước.	Công ty Cổ phần Thương mại Nguyễn Kim	Cty Tư Vấn La Đô Thành	03/2012	08/2012	Đội thi công
Công trình nhà máy Jabil	-Hệ thống chữa cháy -Hệ thống lạnh	Jabil company	Panconsull	11/2011	9/2012	Đội thi công
Công trình Chung cư Estella An Phú- Quận 2	-Hệ thống ELV -Hệ thống Cấp thoát nước	Kelpeland	JRP consultant	02/2011	07/2012	Đội thi công



HÌNH ẢNH THI CÔNG



**THI CÔNG HỆ THỐNG
TỦ ĐIỆN, THANG MÁNG CÁP VÀ CHIẾU SÁNG**



**THI CÔNG HỆ THỐNG
BƠM, CẤP THOÁT NƯỚC**



**THI CÔNG HỆ THỐNG
LẠNH TRUNG TÂM, CỤC BỘ**



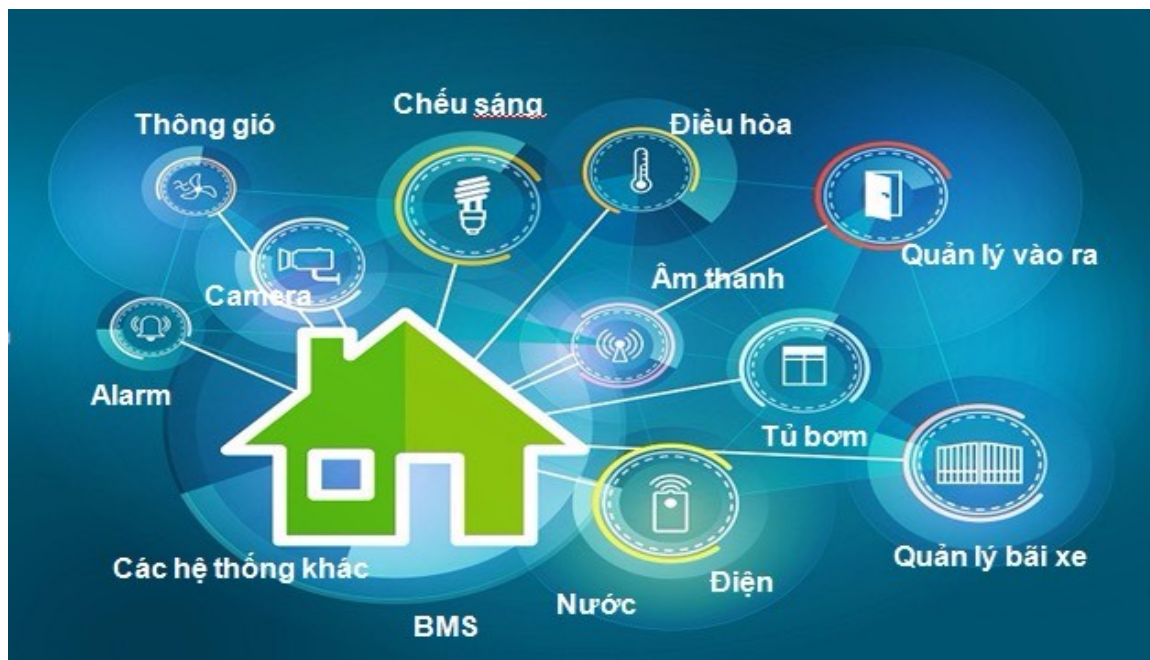
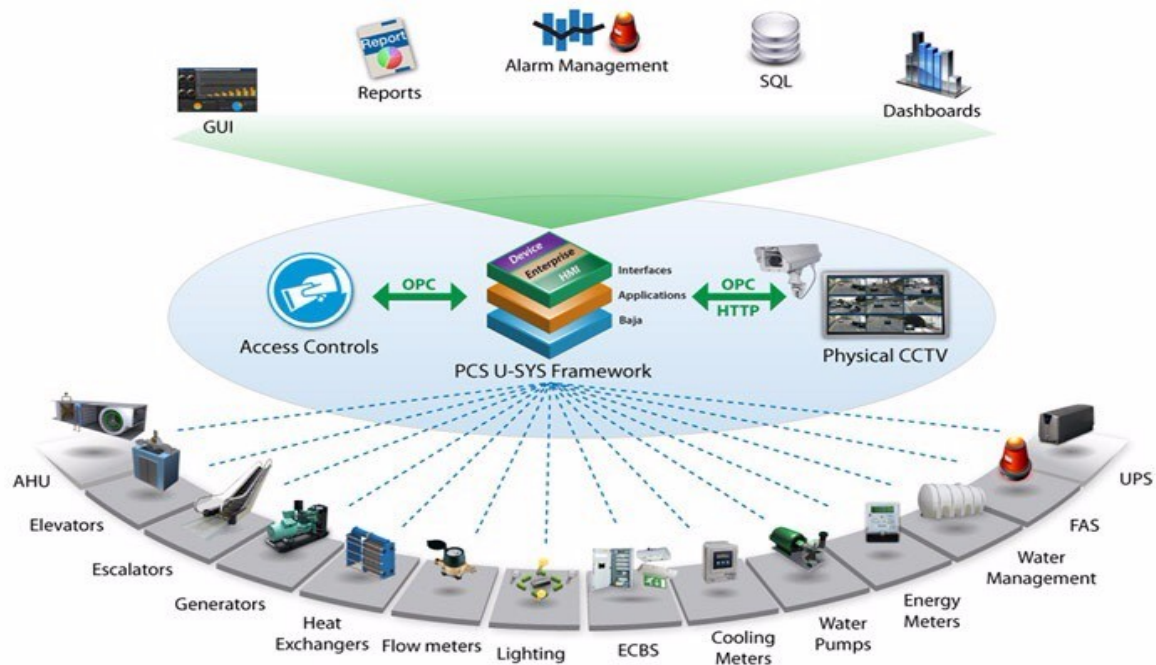
THI CÔNG HỆ THỐNG
ĐIỆN NHẹ, CCTV



**THI CÔNG HỆ THỐNG
PCCC, BÁO CHÁY TỰ ĐỘNG**



THI CÔNG HỆ THỐNG QUẢN LÝ, ĐIỀU KHIỂN TÒA NHÀ (BMS)



**THI CÔNG HỆ THỐNG
CHỐNG SÉT TRỰC TIẾP, LAN TRUYỀN VÀ BẢO VỆ THIẾT BỊ**



THI CÔNG HỆ THỐNG
NÉN KHÍ, CHÂN KHÔNG





HỢP ĐỒNG TIÊU BIỂU



NHÀ MÁY JABIL VIỆT NAM





HỢP ĐỒNG THẦU PHỤ

(Số 02/DCC-TV/JBFIT3-201906-03)

CHO

THI CÔNG HÀNG MỤC CHIẾU SÁNG, ĐIỆN NHE VÀ CÁP

THOÁT NƯỚC CHO SÀN SẢN XUẤT TẦNG 3, PHÒNG PHỤ

TRỞ VÀ CĂN TIN NHÀ MÁY JABIL VIỆT NAM

GIỮA

CÔNG TY TNHH TƯ VẤN XÂY DỰNG ĐÌNH CAO

VÀ

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Page 1 of 26

Các tiêu đề được sử dụng trong Hợp đồng thầu phụ không có ý nghĩa hình thành phần của nội dung theo sau nó hoặc không được dùng để xem xét việc diễn giải hoặc thi công bên trong điều khoản đó.

1.7 ĐIỀU CHỈNH HỢP ĐỒNG THẦU PHỤ

Bất cứ sự điều chỉnh nào đối với Hợp đồng thầu phụ mà DCC và Nhà thầu phụ đồng ý bằng văn bản sẽ hình thành một phần của Hợp đồng thầu phụ.

1.8 SỰ TUÂN THEO

- Ở đây Nhà thầu phụ xác nhận rằng Nhà thầu phụ có tất cả các giấy phép, giấy chứng nhận, giấy ủy quyền và giấy đăng ký ("Giấy phép") phù hợp cần thiết để thực hiện các nghĩa vụ pháp lý của Nhà thầu phụ theo Hợp đồng thầu phụ này và sẽ duy trì các giấy phép đó trong suốt thời gian hiệu lực Hợp đồng thầu phụ;
- Ở đây Nhà thầu phụ cũng xác nhận rằng Nhà thầu phụ sẽ tuân theo đúng tất cả pháp luật và các quy định để hoàn thành Dự án.

ĐIỀU 2. PHẠM VI CÔNG VIỆC VÀ PHẠM VI CUNG CẤP

Nhà thầu phụ phải thực hiện và cung cấp tất cả các công việc, dịch vụ, thiết bị và vật tư được quy định tại PHỤ LỤC 1 kèm theo đây và thực hiện tất cả các nghĩa vụ khác theo yêu cầu của các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng thầu phụ và chịu trách nhiệm thực hiện và cung cấp tất cả những thứ đã không được bao gồm trong PHỤ LỤC 1 kèm theo đây nhưng là hợp lý có thể được suy ra (theo việc áp dụng các thông lệ kỹ thuật và thi công quốc tế) là cần thiết cho sự hoàn thành các công việc, ngoại trừ những điều mà DCC đã cam kết rõ ràng trong Hợp đồng thầu phụ này DCC sẽ thực hiện hoặc cung cấp. Để tránh sự nghi ngờ, phạm vi công việc và phạm vi cung cấp đính kèm Hợp đồng thầu phụ sẽ bao gồm bất kỳ các hạng mục và/hoặc công việc phát sinh do Nhà thầu phụ thực hiện nhằm mục đích hoàn thành các công việc theo yêu cầu hợp lý của DCC và các công việc có liên quan đến sửa lỗi bất kỳ hạng mục/ công việc nào trước khi hoặc trong suốt giai đoạn bảo hành.

ĐIỀU 3. GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG THẦU PHỤ - THANH TOÁN CHO NHÀ THẦU PHỤ

3.1 GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG THẦU PHỤ

Khi xem xét công việc được thực hiện bởi Nhà thầu phụ theo Hợp đồng thầu phụ, DCC sẽ phải thanh toán cho Nhà thầu phụ một khoản tiền trọn gói là:

10.974.921.633 VND

(Bằng chữ: Mười tỷ, chín trăm bảy mươi bốn triệu, chín trăm hai mươi một ngàn, sáu trăm ba mươi ba đồng.)

Giá Hợp đồng thầu phụ được xác nhận tại ĐIỀU KHOẢN này là giá trị cố định và bao gồm tất cả khoản thanh toán cho việc hoàn thành các công việc và thực hiện các nghĩa vụ do Nhà thầu phụ thực hiện theo Hợp đồng thầu phụ; bất kỳ và tất cả các chi phí và lệ phí cho nhân công, giám sát, trắc đạc, vật tư, dụng cụ, vật tư tiêu hao, thiết bị, thuê

Page 6 of 26

NHÀ THẦU PHỤ: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Người nhận : Ông LÊ CÔNG TÁNH
Điện thoại : 0915 371 376
Fax
E-Mail Address: congthan.le@trivietme.vn

- (2) Sau khi khởi công các công việc tại công trường

VĂN PHÒNG CÔNG TRƯỜNG ĐÌNH CAO

CÔNG TY TNHH TƯ VẤN XÂY DỰNG ĐÌNH CAO- VĂN PHÒNG CÔNG TRƯỜNG

Người nhận : Ông THÁI CÔNG SON
Điện thoại : 0964 147 741
E-Mail Address: son.thai@dinheao.biz

VĂN PHÒNG CÔNG TRƯỜNG NHÀ THẦU PHỤ: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Người nhận : Ông NGUYỄN XUÂN VINH
Điện thoại : 0945 394 406
Fax
E-Mail Address: vinh@trivietme.vn

- 10.2 Bất kỳ sự thay đổi thông tin nào về địa chỉ của một Bên như được quy định tại ĐIỀU 10.1 phải được thông báo bằng văn bản đến Bên kia trong vòng một (1) ngày làm việc kể từ ngày thay đổi.

ĐIỀU 11. NGÔN NGỮ

Hợp đồng thầu phụ này được thực hiện bằng tiếng Việt và tiếng Anh, tiếng Việt sẽ được ưu tiên trong trường hợp có sự không nhất quán về ngữ nghĩa. Tất cả các giao dịch liên quan đến Hợp đồng thầu phụ này sẽ được thực hiện bằng tiếng Việt và tiếng Anh.

ĐIỀU 12. NHÀ THẦU PHỤ CỦA NHÀ THẦU PHỤ

Nhà thầu phụ phải cung cấp danh sách tên Kỹ sư hiện trường/ Chỉ huy trưởng của Nhà thầu phụ của Nhà thầu phụ được đề xuất cho các phần công việc chính. Nhà thầu phụ không được sử dụng bất kỳ Nhà thầu phụ nào mà Kỹ sư hiện trường/ Chỉ huy trưởng có thể bị từ chối một cách hợp lý. Hợp đồng thầu phụ giữa Nhà thầu phụ và Nhà thầu phụ của Nhà thầu phụ phải theo đúng các điều khoản của Hợp đồng thầu phụ này và các tài liệu Hợp đồng thầu phụ khác được áp dụng.

Trong tất cả các trường hợp, Nhà thầu phụ phải chịu trách nhiệm đối với tất cả các công việc, dịch vụ, vật tư, thiết bị do Nhà thầu phụ và/ hoặc các Nhà cung cấp, nhân viên và công nhân của mình cung cấp trong thời gian thực hiện Hợp đồng thầu phụ này.

ĐIỀU 13. NGHĨA VỤ VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ THẦU PHỤ

- 13.1 Nhà thầu phụ phải cung cấp tất cả các thông báo và tuân thủ tất cả các luật, pháp lệnh, quy tắc, quy định và mệnh lệnh của bất kỳ cơ quan Nhà nước nào chịu trách nhiệm về

Page 17 of 26

Hợp đồng thầu phụ này sẽ có hiệu lực kể từ ngày và năm đầu tiên được đề cập trong Hợp đồng thầu phụ này (gọi tắt là "Ngày hiệu lực") và sẽ thay thế cho tất cả các thông tin liên lạc, đàm phán và thỏa thuận (dù là bằng văn bản hay bằng miệng) của các Bên liên quan đến Hợp đồng thầu phụ được thực hiện trước Ngày hiệu lực.

Trong sự chứng kiến ở đây, DCC và Nhà thầu phụ đã tạo nên Hợp đồng thầu phụ này được thực hiện bởi đại diện theo pháp luật kể từ Ngày hiệu lực.

NHÀ THẦU PHỤ: CÔNG TY TNHH TƯ VẤN XÂY DỰNG ĐÌNH CAO

Chữ ký

Tên và chức danh: **TRẦN VĂN HIẾU**

Giám Đốc

NHÀ THẦU PHỤ: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Chữ ký

Tên và chức danh: **LÊ CÔNG TÁNH**

Giám Đốc

Page 20 of 26



HỢP ĐỒNG THẦU PHỤ

(Số JAB-KHC/TV-072017)

CHO

THI CÔNG HỆ THỐNG PCCC VÀ HỆ THỐNG CẤP THOÁT

NƯỚC DỰ ÁN NHÀ MÁY JABIL VIỆT NAM

GIỮA

CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG KHANG HY

VÀ

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Page 1 of 34

Hợp đồng thầu phụ này (sau đây gọi là "Hợp đồng thầu phụ") được thực hiện và ký kết vào ngày 21 tháng 07 năm 2017 giữa CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG KHANG HY có trụ sở đăng ký tại Tòa nhà IPC, số 1489 Nguyễn Văn Linh, Phường Tân Phong, Quận 7, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam (sau đây được gọi là "KHC") và Công ty TNHH Thương mại Cơ Điện Trí Việt có trụ sở đăng ký tại 89/1/79B Đường số 8, Khu phố 5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, TP.HCM (sau đây gọi là "Nhà thầu phụ").

KHC và Nhà thầu phụ sau đây được gọi chung là "Các Bên" hoặc được gọi riêng là "Bên".

BỞI VÌ:

XÉT RẰNG, Công ty TNHH Jabil Việt Nam (sau đây được gọi là "Chủ đầu tư"), được thành lập theo pháp luật của Việt Nam, có mong muốn xây dựng Nhà máy Jabil Việt Nam (sau đây được gọi là "Dự án") sẽ được xây dựng tại Việt Nam, và đã ký hợp đồng với KHC cho việc thực hiện thiết kế kỹ thuật, thiết kế chi tiết, mua sắm thiết bị vật tư và thi công các công việc được yêu cầu để hình thành nên Dự án;

Và XÉT RẰNG, KHC mong muốn Nhà thầu phụ thực hiện công việc, dịch vụ (sau đây gọi là "Công trình") cần thiết để xây dựng các hạng mục của Dự án với các điều khoản và điều kiện đặt ra ở đây;

Và XÉT RẰNG, Nhà thầu phụ có tất cả các giấy phép và giấy chứng nhận cần thiết để thực hiện Công trình, đội ngũ nhân viên có trình độ và kinh nghiệm, tất cả các nguồn nhân lực cần thiết và chuyên môn để thực hiện Công việc một cách thỏa đáng và kịp thời và sẵn sàng thực hiện các Công việc đó theo các điều khoản và điều kiện quy định tại đây;

Và XÉT RẰNG, trong việc xem xét các khoản thanh toán được thực hiện bởi KHC cho nhà thầu phụ như đề cập ở đây, nhà thầu phụ cam kết với KHC thực hiện, hoàn thành và đảm bảo cho công việc và dịch vụ phù hợp trong tất cả các khía cạnh với các điều khoản và điều kiện đặt ra ở đây;

Và XÉT RẰNG, KHC cam kết thanh toán cho nhà thầu phụ trong việc xem xét việc thực hiện, hoàn thành và đảm bảo của công việc và các dịch vụ giá trị của Hợp đồng thầu phụ vào những thời điểm và theo phương thức quy định của các điều khoản và điều kiện đặt ra ở đây;

Vì vậy, các Bên thỏa thuận như sau:

Page 3 of 34

ĐIỀU 3. GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG THẦU PHỤ - THANH TOÁN CHO NHÀ THẦU PHỤ

3.1. GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG THẦU PHỤ

Khi xem xét công việc được thực hiện bởi Nhà thầu phụ theo Hợp đồng thầu phụ, KHC sẽ phải thanh toán cho Nhà thầu phụ một khoản tiền trọn gói là: **9.524.558.012 VND**

(Bằng chữ: Chín tỷ năm trăm tám mươi bốn triệu năm trăm năm mươi tám nghìn không trăm mười hai đồng)

Giá Hợp đồng thầu phụ được xác nhận tại ĐIỀU KHOẢN này là giá trị cố định và bao gồm tất cả khoản thanh toán cho việc hoàn thành các công việc và thực hiện các nghĩa vụ do Nhà thầu phụ thực hiện theo Hợp đồng thầu phụ; bất kỳ và tất cả các chi phí và lệ phí cho nhân công, giám sát, trắc đạc, vật tư, dụng cụ, vật tư tiêu hao, thiết bị, thuế (không bao gồm thuế GTGT), phí, lợi nhuận và tất cả các chi phí khác được yêu cầu để thực hiện Công trình.

Giá hợp đồng sẽ không phụ thuộc vào bất kỳ sự biến động nào về khối lượng công việc, bất kỳ sự thay đổi tỷ giá hay tăng hoặc giảm nào xảy ra bằng cách leo thang, lạm phát hoặc giảm giá thị trường vật tư, dịch vụ tiện ích và / hoặc nhân công.

Cần nhấn mạnh rằng tổng số tiền ghi trong ĐIỀU 3.1 của Hợp đồng thầu phụ này không phải là số tiền cuối cùng được thanh toán cho Nhà thầu để thực hiện Công trình.

Mọi chi phí phát sinh phải được cả hai bên thỏa thuận bằng văn bản.

3.2. ĐƠN HÀNG PHÁT SINH

Tùy theo sự phê duyệt trước của KHC bằng văn bản, ngoài giá Hợp đồng thầu phụ được quy định tại ĐIỀU 3.1 bên trên, KHC sẽ thanh toán cho Nhà thầu phụ bất kỳ công việc phát sinh hoặc điều chỉnh nào cho các công việc do Nhà thầu phụ thực hiện theo đơn đặt hàng phát sinh do KHC phát hành theo các điều khoản của ĐIỀU 8 trong Hợp đồng thầu phụ này.

Page 8 of 34

ĐIỀU 16. NGÀY HIỆU LỰC

Hợp đồng thầu phụ này sẽ có hiệu lực kể từ ngày và năm đầu tiên được đề cập trong Hợp đồng thầu phụ này (gọi tắt là "Ngày hiệu lực") và sẽ thay thế cho tất cả các thông tin liên lạc, đàm phán và thỏa thuận (dù là bằng văn bản hay bằng miệng) của các Bên liên quan đến Hợp đồng thầu phụ được thực hiện trước Ngày hiệu lực.

Trong sự chứng kiến ở đây, KHC và Nhà thầu phụ đã tạo nên Hợp đồng thầu phụ này được thực hiện bởi đại diện theo pháp luật kể từ Ngày hiệu lực.

NHÀ THẦU CHÍNH: CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG KHANG HY

Chữ ký

Tên và chức danh: **LÊ QUỐC HẢI**

Tổng Giám Đốc

NHÀ THẦU PHỤ: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Chữ ký

Tên và chức danh: **LÊ CÔNG TÁNH**

Giám Đốc

Page 28 of 34



JABIL

Jabil Viet Nam Company
Limited
PURCHASE ORDER

CÔNG TY TNHH THƯƠNG
MẠI
CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT
89/1/79B ĐƯỜNG SỐ 8, KHU PHỐ
5
Hố Chí Minh City, 700000
Attn: Tanh Le
CONGTANH.LE@TRIVIETME.VN

PO NUMBER C-10000387697
DATE 08/12/19
PAYMENT TERMS STD 30 Days
NET
SHIPPING TERMS VND
CURRENCY VND
CONTRACT
CONTACT Cu Tran
Cu_Tran@Jabil.com

Ship To
Jabil Viet Nam Company Limited
01RI
Jabil Viet Nam Company Limited
Lot 18-1, Saigon High Tech Park
Tan Phu Ward, District 9
Ho Chi Minh City, Ho Chi Minh 700000
VN01-01RI
Attn: Tan Nguyen

Bill To
Jabil Viet Nam Company Limited
Lot 18-1, Saigon High Tech Park
Tan Phu Ward, District 9
Ho Chi Minh City, 700000
Attn:

JABIL BUYER: Tan Nguyen

Line	Description	Need By	Qty	Unit	Price	Total
1	Air-con for B1 Shipping	08/13/19	1	Set	2,048,000,000	2,048,000,000

Line	Description	Need By	Qty	Unit	Price	Total
Asset Tags:						
Inco Terms Incoterm Locations:DDP JABIL VIET NAM						
Chart of Account:2401 Capital						

1 Unit 2,048,000,000 VND

According to Circular No. 103/2014/TT-BTC dated 06 August 2014, Jabil Viet Nam Company Limited withhold Foreign Contractor Tax (FCT) and pay on behalf of the supplier to Vietnam Government in case that the suppliers provide goods & services at Vietnam's territory. The purchase price on the Purchase Order is included Foreign Contractor Tax (FCT).

Theo Thông tư 103/2014/TT-BTC ngày 06/08/2014, công ty TNHH Jabil Việt Nam sẽ giữ lại tiền thuế nhà thầu và nộp thuế này cho Nhà nước Việt Nam thay cho người bán trong trường hợp người bán cung cấp hàng hoá, dịch vụ trong lãnh thổ Việt Nam. Giá mua của hợp đồng mua bán này đã bao gồm thuế nhà thầu.

Purchase Order Terms and Conditions

Unless superseded by a written supply agreement entered into by both parties ("Supply Agreement"), the terms and conditions of Jabil's General Terms and Conditions for Indirect Procurement located at <https://www.jabil.com/about-us/supplier.html>, any files linked therewith, and any other attachments to this PO ("collectively the "PO") constitute the complete and exclusive agreement between the Buyer issuing the PO as noted on the first page ("Buyer") and Supplier ("Supplier"). The PO is limited to and conditional upon Supplier's acceptance of these terms and conditions exclusively. The PO does not constitute an acceptance of any offer or counteroffer made, or sales order or quotation submitted, by Supplier. Any reference in the PO to any offer or proposal made by Supplier is solely to incorporate the description or specifications of Deliverables in the prior proposal, but only to the extent that the description or specifications do not conflict with the description and specifications in the PO. Supplier shall not seek to: (i) modify, (ii) contradict, (iii) negate, or (iv) add to, any term contained in this PO (each a "Supplier Add"). Supplier Adds shall be of no force or effect, and the terms of this PO alone shall bind the parties. Supplier accepts the PO, including these terms and conditions, and forms a contract by doing any of the following: (a) commencing any work under the PO; (b) accepting the PO in writing; or (c) any other conduct that recognizes the existence of a contract with respect to the subject matter of the Order. If there is any conflict among the terms or conditions of the PO, the General Terms and Conditions for Indirect Procurement and the Statement of Work, if any, such conflict shall be resolved in accordance with following order of precedence (in order from highest precedence to lowest precedence): (1) quantity, price, payment and delivery terms as set forth in the PO, (2) the General Terms and Conditions for Indirect Procurement, including any applicable Appendix, (3) the relevant SOW (or similar) incorporated in and/or referenced in the PO and its exhibits; conflicts between the SOW (or similar) and its exhibits, the provisions of the SOW shall prevail, and (4) any other terms in the PO.

7/15/2019

https://jabil.coupacloud.com/supplier_order_headers/show_custom/362167

JABIL

Jabil Viet Nam Company Limited
PURCHASE ORDER

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI
CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT
89/1/79B ĐƯỜNG SỐ 8, KHU PHỐ 5
Hố Chí Minh City, 700000
Attn: Tanh Le
CONGTANH.LE@TRIVIETME.VN

PO NUMBER C-10000362167
DATE 07/18/19
PAYMENT TERMS STD 30 Days NET
SHIPPING TERMS Z5 (Ship Routing instructions)
VND
CURRENCY VND
CONTRACT
CONTACT Anh Nguyen
Anh_Nguyen1@Jabil.com

Ship To
Jabil Viet Nam Company Limited
01RI
Jabil Viet Nam Company Limited
Lot 18-1, Saigon High Tech Park
Tan Phu Ward, District 9
Ho Chi Minh City, Ho Chi Minh 700000
VN01-01RI
Attn: Tan Nguyen

Bill To
Jabil Viet Nam Company Limited
Lot 18-1, Saigon High Tech Park
Tan Phu Ward, District 9
Ho Chi Minh City, 700000
Attn:

JABIL BUYER: Tan Nguyen

Line	Description	Need By	Qty	Unit	Price	Total
1	Service: Air-con for new chemical store.	07/16/19	1	Set	1,150,000,000	1,150,000,000

Asset Tags:
Inco Terms | Incoterm Locations:DDP JABIL VIET NAM
Chart of Account:2401 Capital

1 Unit 1,150,000,000 VND

According to Circular No. 103/2014/TT-BTC dated 06 August 2014, Jabil Viet Nam Company Limited withhold Foreign Contractor Tax (FCT) and pay on behalf of the supplier to Vietnam Government in case that the suppliers provide goods & services at Vietnam's territory. The purchase price on the Purchase Order is included Foreign Contractor Tax (FCT).

Theo Thông tư 103/2014/TT-BTC ngày 06/08/2014, công ty TNHH Jabil Việt Nam sẽ giữ lại tiền thuế nhà thầu và nộp thuế này cho Nhà nước Việt Nam thay cho người bán trong trường hợp người bán cung cấp hàng hoá, dịch vụ trong lãnh thổ Việt Nam. Giá mua của hợp đồng mua bán này đã bao gồm thuế nhà thầu.

Purchase Order Terms and Conditions

Unless superseded by a written supply agreement entered into by both parties ("Supply Agreement"), the terms and conditions of Jabil's General Terms and Conditions for Indirect Procurement located at <https://www.jabil.com/about-us/supplier.html>, any files linked therewith, and any other attachments to this PO ("collectively the "PO") constitute

https://jabil.coupacloud.com/supplier_order_headers/show_custom/362167

1/2

7/19/2019

https://jabil.coupacloud.com/supplier_order_headers/show_custom/362167

the complete and exclusive agreement between the Buyer issuing the PO as noted on the first page ("Buyer") and Supplier ("Supplier"). The PO is limited to and conditional upon Supplier's acceptance of these terms and conditions exclusively. The PO does not constitute an acceptance of any offer or counteroffer made, or sales order or quotation submitted, by Supplier. Any reference in the PO to any offer or proposal made by Supplier is solely to incorporate the description or specifications of Deliverables in the prior proposal, but only to the extent that the description or specifications do not conflict with the description and specifications in the PO. Supplier shall not seek to: (i) modify, (ii) contradict, (iii) negate, or (iv) add to, any term contained in this PO (each a "Supplier Add"). Supplier Adds shall be of no force or effect, and the terms of this PO alone shall bind the parties. Supplier accepts the PO, including these terms and conditions, and forms a contract by doing any of the following: (a) commencing any work under the PO; (b) accepting the PO in writing; or (c) any other conduct that recognizes the existence of a contract with respect to the subject matter of the Order. If there is any conflict among the terms or conditions of the PO, the General Terms and Conditions for Indirect Procurement and the Statement of Work, if any, such conflict shall be resolved in accordance with following order of precedence (in order from highest precedence to lowest precedence): (1) quantity, price, payment and delivery terms as set forth in the PO, (2) the General Terms and Conditions for Indirect Procurement, including any applicable Appendix, (3) the relevant SOW (or similar) incorporated in and/or referenced in the PO and its exhibits; conflicts between the SOW (or similar) and its exhibits, the provisions of the SOW shall prevail, and (4) any other terms in the PO.

https://jabil.coupacloud.com/supplier_order_headers/show_custom/362167

2/2

CỬA HÀNG PIZZA HUT





CONTRACT FOR MEP INSTALLATION

HỢP ĐỒNG LẮP ĐẶT CƠ ĐIỆN

No. 2303/2018/PVL-C&M-D2-TV

Hợp đồng được lập giữa:

1. Chủ Đầu Tư (Bên giao thầu):

1. The Investor (Principal)

Tên giao dịch: CÔNG TY TNHH PIZZA VIỆT NAM

Company's name: Pizza Viet Nam Co. Ltd

Đại diện là: Ông ARIF KHAN Chức vụ: Tổng Giám đốc

Represented by: Mr. Arif Khan Position: Chief Executive Officer

Địa chỉ: Tầng 5, Tòa nhà S123 Shophouse Saigon Pearl, 92 Nguyễn Hữu Cánh, P.22, Quận Bình

Thạnh, TP.HCM

Address: 5th floor, S123 Shophouse Saigon Pearl, 92 Nguyen Huu Canh, Ward 22, Binh Thanh

District, Ho Chi Minh City

Điện thoại: 0303902751 Fax: 0303902751

Tax Code: 0303902751

Giấy CNDKDN số: 0303902751 thay đổi lần thứ 29 ngày 21/09/2017 cấp bởi Sở Kế hoạch và đầu tư TP. Hồ Chí

Minh.

The business registration certificate No.: 0303902751, the 29th amendment dated 21st September 2017 issued by

DPI-HCMC

Điện thoại/Phone: (028) 3514 3333 Fax: (028) 3514 3332

Và/And

2. Nhà Thầu (Bên nhận thầu):

Tên giao dịch: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Company's name: TRI VIET MECHANICAL ELECTRICAL TRADING COMPANY LIMITED

Đại diện là: Ông LÊ CÔNG TÂN Chức vụ: Giám đốc

Represented by: Mr. LE CONG TAN Position: Director

Địa chỉ: 89/179B Đường số 8, Khu phố 5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, TP.Hồ Chí Minh

Address: 89/179B Street No.8, Quarter 5, Tang Non Phu B Ward, District 9, Ho Chi Minh City

Mã số thuế: 0312405146

Tax Code: 0312405146

Giấy CNDKDN số: 0312405146 thay đổi lần thứ 3 ngày 08 tháng 01 năm 2016 do Sở Kế Hoạch và Đầu Tư

TP.Hồ Chí Minh cấp.

The business registration certificate No. 0312405146, the 3rd amendment dated 1/8/2018 issued by DPI-Ho Chi

Minh City.

Điện thoại/Phone: 028.6680.4698 Fax: 028.3897.8609

PIZZA VIETNAM LIMITED A member of the Jardine Matheson Group
Add: 5th floor, S123 Shophouse Saigon Pearl, 92 Nguyễn Hữu Cánh, Ward 22, Binh Thanh District, HCMC | Tel: 028 3514 3333 | Fax: 028 3514 3332 |
www.pizzaviet.vn

Page 1 of 21



khối lượng hoàn thành, (2) Phụ lục hợp đồng (nếu có), (3) Biên bản nghiệm thu bản giao đưa vào sử dụng, (4) Hồ sơ quản lý chất lượng, (5) Thư đề nghị thanh toán, và (6) Hồ sơ tài chính hợp lệ.

- Duyệt 4: Thanh toán 5% giá trị Hợp Đồng trong vòng mười (10) ngày làm việc sau khi Nhà Thầu hoàn thành nghĩa vụ bảo hành - sau 12 tháng kể từ ngày nghiệm thu bản giao, hai bên ký Biên bản thanh lý.

b) Giá trị phát sinh:
- Thanh toán 95% giá trị phát sinh ghi nhận trong các Phụ Lục theo Điều 8 (Điều chỉnh giá Hợp Đồng) trong vòng 10 ngày làm việc sau khi Nhà Thầu hoàn thành nghĩa vụ phát sinh và khắc phục các lỗi được ghi nhận trong biên bản bản giao (hồ sơ thanh toán tương tự như quy định tại khoản 7.2.a)

- Thanh toán 5% trong vòng 10 ngày làm việc sau khi hoàn tất nghĩa vụ bảo hành.
- Việc thanh quyết toán giá trị phát sinh sẽ không làm ảnh hưởng đến tiến độ thanh toán của Hợp Đồng chính.

7.3. Phát sinh thanh toán:
Trong các trường hợp phát sinh thanh toán, Chủ Đầu Tư sẽ phải trả một khoản tiền phạt với lãi suất phạt theo lãi suất tiền gửi tiết kiệm không kỳ hạn đối với khách hàng là cá nhân vay thương mại dịch vụ mỗi ngày do ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam quy định vào thời điểm thanh toán trên tổng số tiền chậm trả, nhưng không quá 8% giá trị chậm thanh toán.

7.4. Thanh toán tiền bị giữ lại
Chủ Đầu Tư sẽ thanh toán tiền bị giữ lại của khoản tiền bị giữ lại cho Nhà Thầu khi các bên đã căn cứ để xác định giá trị của các lần thanh toán và khi Nhà Thầu hoàn thành nghĩa vụ bảo hành công trình theo quy định tại Điều 16 (Bảo hiểm và Bảo hành).

7.5. Đồng tiền và hình thức thanh toán
a) Đồng tiền thanh toán: giá Hợp Đồng sẽ được thanh toán bằng đồng tiền Việt Nam (VND)
b) Hình thức thanh toán: bằng chuyển khoản.

Thông tin tài khoản:
- Tên tài khoản: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT
- Số tài khoản: 164 769 359
- Tên ngân hàng: TMCP A Châu-PGD Kiến Thiết, TP.Hồ Chí Minh

Điều 8. Điều chỉnh giá Hợp Đồng
8.1. Hợp Đồng trọn gói:
- Hợp Đồng này là Hợp Đồng trọn gói.

- Khi có khối lượng công việc bổ sung ngoài phạm vi Hợp Đồng đã ký kết thì các bên phải lập phụ lục Hợp Đồng bổ sung, trong đó cần xác định rõ về khối lượng công việc bổ sung và đơn giá áp dụng.
- Đối với các công việc phát sinh đã có đơn giá trong Hợp Đồng thì áp dụng đơn giá trong Hợp Đồng đã ký. Đối với các công việc bổ sung chưa có đơn giá trong Hợp Đồng, thì đơn giá mới được xác định theo các thỏa thuận trong Hợp Đồng.

- Trường hợp Chủ Đầu Tư cắt giảm khối lượng công việc hoặc hạn chế phạm vi công việc thì đơn giá mới được áp dụng theo các thỏa thuận trong Hợp Đồng đã ký kết thì giá Hợp Đồng

Minute (Taking-over), (4) Quality control documents, (5) Payment request and (6) legal and valid invoice.

- The 4th payment: 5% of Contract value within ten (10) working days after the expiry date of Warranty period and the Liquidation Minute signed by both parties.

b) Payment for Variation:
- The 1st payment: 95% of Annex's value (as prescribed in Article 8 (Adjustment of Contract price)) within ten (10) working days after the Contractor completes all arising works as stipulated in the Annex, and rectifies errors identified by the Investor, with valid documents as stated in Point 7.2.a

- The 2nd payment: 5% of Annex's value within ten (10) working days after the expiry date of Warranty period
- The payment for Variation shall not affect the payment process for Contract price.

7.3. Late payment:
In case of late payment, Investor shall incur an interest charge at the rate issued by Vietcombank for non-term saving deposit of involved client at the time of late payment on such overdue amounts, but not exceeding 8% of the unpaid amount.

7.4. Payment for the withheld amount
Investors shall pay the entire withheld amount to the Contractor when the parties have sufficient evidence to determine the value of the payments and when the Contractor completed its work warranty obligations as stipulated in Article 16 (Insurance and Warranty)

7.5. Currency and payment mode
a) Currency for payment: the Contract price will be paid in Vietnam dong (VND).
b) Payment form: Payment by bank transfer form
Bank account:
- Account name: TRI VIET MECHANICAL ELECTRICAL TRADING COMPANY LIMITED
- Account number: 164 769 359
- At: ACB- Kien Thiet, Ho Chi Minh City Branch

Article 8. Adjustment of Contract price
8.1. Lump sum Contract.
- Contract price shall be a lump sum agreed between the Parties.
- When having the volume of additional work outside the Contract signed, the parties shall make annexes, which should clearly identify the additional workload and applied unit rates.
- Where appropriate, variation shall be valued at rates stipulated in the Contract; Otherwise, new rates shall be agreed upon both Parties.
- In case, PHV reduces the workload or items in the design records compared with required work scope as stated in the Contract, the total value of Contract shall be deducted

PIZZA VIETNAM LIMITED A member of the Jardine Matheson Group
Add: 5th floor, S123 Shophouse Saigon Pearl, 92 Nguyễn Hữu Cánh, Ward 22, Binh Thanh District, HCMC | Tel: 028 3514 3333 | Fax: 028 3514 3332 |
www.pizzaviet.vn

Page 2 of 21



c) Sự chậm trễ, trở ngại trên công trường do Chủ Đầu Tư, nhân lực của Chủ Đầu Tư hay các Nhà Thầu khác của Chủ Đầu Tư gây ra như: việc bàn giao mặt bằng không đúng các thỏa thuận trong Hợp Đồng, các thủ tục liên quan ảnh hưởng đến tiến độ thực hiện Hợp Đồng mà không do lỗi của Nhà Thầu gây ra.

d) Trì hoãn hoặc trở ngại từ phía Chủ nhà, miễn là Nhà Thầu phải ngay lập tức thông báo cho Chủ Đầu Tư về việc phát sinh trì hoãn, trở ngại này để Chủ Đầu Tư giải quyết và làm việc với Chủ nhà.

Để tránh tranh cãi, mỗi bên đối công việc không nhất thiết có phép Nhà Thầu được nhận Giá hạn thời gian hoàn thành hay nhận thêm bất cứ chi phí nào liên quan đến biến đổi công việc do. Việc điều chỉnh tiến độ hoàn thành chỉ có hiệu lực khi được Chủ Đầu Tư đồng ý.

6.4. Khắc phục tiến độ chậm trễ:
Khi tiến độ bị chậm hơn so với tiến độ thi công như các bên đã thỏa thuận trong Hợp Đồng của công việc do mà không phải do những nguyên nhân đã nêu trong khoản 6.3 (Giá hạn thời gian hoàn thành), Chủ Đầu Tư có quyền yêu cầu Nhà Thầu lập bảng tiến độ thi công mới, có sửa đổi để đẩy nhanh tiến độ hoàn thành công trình theo yêu cầu. Thời gian để thực hiện công trình theo tiến độ mới sẽ được cộng vào thời gian thi công công trình nhưng không quá bảy (07) ngày.

Điều 7. Giá Hợp Đồng và thanh toán
7.1. Giá Hợp Đồng:
Tổng giá trị Hợp Đồng là 1.015.488.348 đồng.
(Bằng chữ: Một tỷ, không trăm mười tám triệu, bốn trăm tám mươi tám nghìn, ba trăm bốn mươi tám đồng)

Chỉ tính giá Hợp Đồng được nêu trong Bảng chào giá. Giá Hợp Đồng trên đã bao gồm toàn bộ các chi phí liên quan để thực hiện công việc theo Hợp Đồng, đến bản quyền, lợi nhuận của Nhà Thầu và tất cả các loại thuế liên quan đến công việc theo quy định của pháp luật.

Giá Hợp Đồng đã được điều chỉnh theo quy định tại Điều 8 (Điều chỉnh giá Hợp Đồng).

7.2. Thanh toán:
a) Giá Hợp Đồng:
- Việc thanh toán được chia làm bốn (04) lần:
- Lần 1: Thanh toán 40 % giá trị Hợp Đồng (không bao gồm thuế GTGT 10%) trong vòng mười (10) ngày làm việc sau khi Hợp Đồng được ký kết bởi hai bên, và Chủ Đầu Tư nhận được Thư bảo lãnh thực hiện Hợp Đồng của Nhà Thầu có giá trị tối thiểu 10% Giá Hợp Đồng và có giá trị đến khi Nhà Thầu bàn giao Công Trình cho Chủ Đầu Tư.

- Lần 2: Thanh toán 30% giá trị Hợp Đồng (bao gồm thuế GTGT 10% của lần 1 và 2) trong vòng mười (10) ngày làm việc sau khi Nhà Thầu hoàn thành 50% giá trị Hợp Đồng/khối lượng công việc và Chủ Đầu Tư nhận được đầy đủ các hồ sơ sau: (1) Biên bản Nghiệm Thu khối lượng đã hoàn thành được xác nhận bởi hai bên, (2) hồ sơ tài chính hợp lệ, và (3) thư đề nghị thanh toán

- Lần 3: Thanh toán 25% giá trị Hợp Đồng trong vòng mười (10) ngày làm việc sau khi Nhà Thầu hoàn thành toàn bộ các công việc theo Hợp Đồng, khắc phục các lỗi mà Chủ Đầu Tư ghi nhận trong biên bản nghiệm thu bản giao, và PHV nhận được đầy đủ hồ sơ thanh toán, bao gồm: (1) Bảng quyết toán

PIZZA VIETNAM LIMITED A member of the Jardine Matheson Group
Add: 5th floor, S123 Shophouse Saigon Pearl, 92 Nguyễn Hữu Cánh, Ward 22, Binh Thanh District, HCMC | Tel: 028 3514 3333 | Fax: 028 3514 3332 |
www.pizzaviet.vn

Page 7 of 21



b) Việc thanh lý Hợp Đồng phải được hoàn tất trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày các bên tham gia Hợp Đồng hoàn thành các nghĩa vụ theo Hợp Đồng hoặc Hợp Đồng bị chấm dứt (huỷ bỏ) theo điểm a khoản 1 Điều này.

19.2. Chấm dứt trách nhiệm của Chủ Đầu Tư:
Chủ Đầu Tư sẽ không chịu trách nhiệm với Nhà Thầu về bất cứ việc gì và vấn đề gì theo Hợp Đồng hoặc liên quan đến Hợp Đồng sau khi thanh lý Hợp Đồng.

Điều 20. Điều khoản chung
20.1. Thời điểm có hiệu lực của Hợp Đồng:
Hợp Đồng này có hiệu lực kể từ ngày hai bên ký kết.

20.2. Toàn bộ hợp đồng:
Những điều khoản của Hợp Đồng này cấu thành thỏa thuận trọn vẹn giữa các Bên và thay thế toàn bộ những thông báo, tuyên bố và thỏa thuận trước đó, bất kể bằng văn bản hoặc bằng miệng, giữa các Bên về các vấn đề liên quan đến Hợp Đồng này.

20.3. Vô hiệu
Sự vô hiệu hoặc không có khả năng thi hành của bất cứ điều khoản nào trong Hợp Đồng này sẽ không làm ảnh hưởng đến hiệu lực hoặc tính bất khả thi hành của những các điều khoản khác và những điều khoản vô hiệu hoặc không có khả năng thi hành này được xem là bị bãi bỏ.

20.4. Hai bên cam kết thực hiện đúng những điều đã quy định trong Hợp Đồng này;

20.5. Hợp Đồng này bao gồm 21 trang được lập thành bốn (04) bản song ngữ bằng tiếng Việt và Anh. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa tiếng Anh và tiếng Việt, bản tiếng Việt được ưu tiên sử dụng. Mỗi bên giữ hai (02) bản có giá trị như nhau.

b) The liquidation of the Contract must be completed within 60 days after the Contract-participating parties' completion of obligations under the Contract or the Contract is terminated (obligations) under point a clause 1 of this Article.

19.2. Termination of responsibility of the Investor
Investor will not be liable to the Contractor for anything and any problems under Contract or relating to Contract after the Contract was liquidated.

Article 20. Terms
20.1. The effective time of the Contract:
The Contract takes effect from the date both Parties sign.

20.2. Entire agreement:
This agreement constitutes the entire and only agreement between the parties hereto with respect to the subject matter hereof, and supersedes, cancels and annuls all prior or contemporaneous negotiations or communications

20.3. Severability:
The invalidity or unenforceability of any provision of this contract shall not affect the validity or enforceability of any other provision and any such invalid or unenforceable provision shall be deemed to be severable.

20.4. Both parties pledge to comply with terms and conditions of this Contract;

20.5. This Contract includes 21 pages made into four (04) bilingual copies in Vietnamese and English. In case there is any derivation between two languages, the Vietnamese version shall prevail. Each party keeps two (02) copies with equal validity.

PIZZA VIETNAM LIMITED A member of the Jardine Matheson Group
Add: 5th floor, S123 Shophouse Saigon Pearl, 92 Nguyễn Hữu Cánh, Ward 22, Binh Thanh District, HCMC | Tel: 028 3514 3333 | Fax: 028 3514 3332 |
www.pizzaviet.vn

Page 21 of 21

OCEANAMI RESORT & LUXURY HOMES





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG GIAO THẦU LẠI

SỐ: ONH/GTL/CON/0003

Công trình: Thiết kế và thi công xây dựng phần móng cho 154 căn Biệt thự loại 1 và loại 2
Hạng mục: THIẾT KẾ, CUNG CẤP THI CÔNG LẮP ĐẶT HẠNG MỤC ME
Chú đầu tư:

Hôm nay, ngày .../.../... năm 2015, tại Văn phòng Công ty Cổ phần Socon Việt Nam, chúng tôi gồm có:

BÊN GIAO THẦU (Bên A):

CÔNG TY CỔ PHẦN SOCON VIỆT NAM

Địa chỉ : 44 Đặng Thị Nhu, Phường Nguyễn Thái Bình, Quận 1, TP.HCM

Địa chỉ VP Giao dịch: Lầu 6, tòa nhà Anh Đăng, số 215, Nam Kỳ Khởi Nghĩa, Phường 7, Quận 3, TP.HCM

Tài khoản : 311H 0000016599 tại NH BIDV, Chi nhánh Bình Chánh

Mã số thuế : 0313 420570

Điện thoại : 0862. 773636

Fax:

Đại diện : Ông NGUYỄN TẤN HÒA Chức vụ: **PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC**

Cấp ngày: 22/09/2015

Giấy Ủy Quyền số: 01/2015/GUQ-SCVN-TGD

BÊN NHẬN THẦU (Bên B):

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Địa chỉ : 112 Đường số 8, Phường Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, TP.HCM, VN

Điện thoại : 08.6680.4698

Fax:

Số tài khoản : 164.769.359 Tại Ngân hàng ACB-PGD Kiến Thiết, Tp.HCM

Mã số thuế : 0312405146

Người đại diện : Ông LÊ CÔNG TÁNH Chức vụ: **GIÁM ĐỐC**

Sau khi bản báo, đọc và tìm hiểu rõ hồ sơ thiết kế kỹ thuật, bản vẽ thi công, Bên B khảo sát thực tế mặt bằng thi công tại Công trình cho thấy mặt bằng đất và đáp ứng đầy đủ điều kiện để thi công, hai Bên thống nhất ký kết Hợp đồng Gói thầu: Thiết kế, cung cấp thi công lắp đặt hạng mục ME với các điều khoản sau:

ĐIỀU 1. HỒ SƠ HỢP ĐỒNG VÀ THỨ TỰ ƯU TIÊN

- 1.1 Hồ sơ Hợp đồng là bộ phận không thể tách rời của Hợp đồng, bao gồm các tài liệu Hợp đồng và thứ tự ưu tiên pháp lý giảm dần như sau:
 - 1.1.1 Các điều khoản, điều kiện của Hợp đồng, Phụ lục Hợp đồng (nếu có);
 - 1.1.2 Bảng báo giá sơ
 - 1.1.3 Các hồ sơ mời chào giá gồm bản vẽ do Bên A phát hành, chỉ dẫn kỹ thuật, điều kiện tham chiếu thi công; định kèm
- 1.2 Các tài liệu trên phải được bổ sung cho nhau và được giải thích theo một cách chung. Nhưng trong trường hợp không có sự nhất quán hoặc không rõ nghĩa/mâu thuẫn giữa các tài liệu nói trên, thì việc xem xét giải nghĩa được căn cứ theo thứ tự ưu tiên hồ sơ.

1



không được tính vào thời gian thi công của Bên B trong Hợp đồng. Trong trường hợp thời gian gián đoạn vượt quá 30 ngày, Bên A có trách nhiệm thanh toán cho Bên B toàn bộ khối lượng công việc Bên B đã thực hiện, bao gồm cả các vật tư đã được lắp đặt tại công trường cũng như các vật tư Bên B đã tiến hành đặt hàng. Đồng thời Bên A chịu mọi chi phí phát sinh liên quan do việc chậm trễ trên gây ra.

- 5.1.7 Bên B sẽ được gia hạn thời gian hoàn thành hạng mục Công trình trong các trường hợp sau:

- a) Bên A yêu cầu Bên B thực hiện theo các bản vẽ thiết kế được sửa đổi.
- b) Bên A yêu cầu Bên B làm thêm các phần việc phát sinh ngoài phạm vi công việc theo Hợp đồng. Hai Bên sẽ căn cứ vào khối lượng công việc phát sinh, thời gian cần thiết thực hiện để quyết định thời gian gia hạn.
- c) Công việc Bên B bị gián đoạn hoặc không thể thực hiện do ảnh hưởng của nhà thầu khác hoặc do việc thanh toán chậm trễ của Bên A.

5.2 Yêu cầu chất lượng, kỹ thuật:

- 5.2.1 Thi công theo đúng tài liệu kỹ thuật sản phẩm được duyệt và các yêu cầu chi tiết về kỹ thuật, chất lượng công trình đảm bảo đúng yêu cầu của Công trình, bảo đảm chính xác theo tiêu chuẩn của nhà sản xuất.
- 5.2.2 Tất cả thiết bị lắp đặt phải được trình catalogue hoặc mẫu cho Bên A và phải được Chủ đầu tư hoặc tư vấn xác nhận chấp thuận trước khi lắp đặt (thời gian duyệt catalogue, mẫu tối đa 03 ngày).
- 5.2.3 Bản vẽ thi công (Shopdrawing) phải được trình cho Bên A và phải được chủ đầu tư hoặc tư vấn xác nhận chấp thuận theo từng giai đoạn trước khi thi công (thời gian duyệt bản vẽ tối đa 03 ngày).
- 5.2.4 Vật tư cung cấp đảm bảo chất lượng tốt, đúng chủng loại và thiết kế mà Chủ đầu tư đã duyệt mẫu. Vật tư/hàng phải mới 100%, đúng nguồn gốc xuất xứ, có chứng từ hợp pháp (Biên bản thử nghiệm xuất xưởng, phiếu xuất kho đúng chủng loại của nhà sản xuất hoặc CO, CQ (đối với hàng nhập khẩu)).
- 5.2.5 Tất cả vật tư trước khi đưa vào công trường phải xuất trình được chứng từ thử nghiệm chất lượng vật tư thiết bị do cơ quan có thẩm quyền cấp hoặc chứng chỉ xuất xưởng của nhà sản xuất khi có yêu cầu. Đảm bảo chỉ sử dụng vật tư thiết bị đúng như trong báo giá đã được Bên A chấp thuận.
- 5.2.6 Công ty hoặc đại diện chủ đầu tư có quyền kiểm soát công trường mà không cần thông báo trước, do đó Bên B không được phép tồn trữ trong khu công trường các loại vật tư thiết bị kém chất lượng hoặc không đúng mẫu dạng kỹ.
- 5.2.7 Bên B thực hiện việc thi công theo đúng quy trình kỹ thuật, đúng chủng loại, chất lượng, đúng mẫu đã được Bên A phê duyệt. Nếu Bên A phát hiện Bên B sử dụng thiết bị vật tư không đúng chủng loại, chất lượng và định lượng theo thiết kế, quy trình kỹ thuật được duyệt và tiêu chuẩn kỹ thuật của vật liệu, thì Bên A có quyền tạm ngưng thi công, buộc Bên B sửa chữa lại công việc đó và chịu phạt theo quy định về phạt vi phạm Hợp đồng.
- 5.2.8 Tuân thủ chặt chẽ các biện pháp đảm bảo an toàn lao động, bảo vệ môi trường trong quá trình thực hiện Hợp đồng theo quy định của pháp luật hiện hành và nội quy công trường.
- 5.2.9 Toàn bộ công tác thi công lắp đặt phải được nghiệm thu hoàn thành gồm 03 Bên: Đại diện Bên A, Đại diện Bên B, và Đại diện Tư vấn giám sát của Chủ đầu tư.

ĐIỀU 6. ĐƠN GIÁ VÀ GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG

- 6.1 Đơn giá và Giá trị Hợp đồng:

Tổng Giá trị Hợp đồng tạm tính (đã bao gồm 10% thuế VAT) là: **2.841.291.916 Đồng**

(Bằng chữ: Hai tỷ tám trăm bốn mươi một triệu hai trăm chín mươi một ngàn chín trăm mười sáu đồng).

- 6.2 Đây là gói thầu không phát sinh nếu không có sự thay đổi nào khác từ Chủ đầu tư

4



- 6.3 Đơn giá Hợp đồng nói trên đã bao gồm tất cả các chi phí để thiết kế, shopdrawing, trình mẫu, cung cấp thiết bị, nhân công, vật tư, vật tư phụ, vận chuyển, thi công hoàn chỉnh tại công trường, các chi phí thi nghiệm vật liệu theo quy định, chi phí bảo hành theo đúng tài liệu kỹ thuật sản phẩm được phê duyệt và các chi phí khác để hoàn thành Công việc.

- 6.4 Đơn giá đã bao gồm:

- 6.4.1 Chi phí cho tất cả các Công việc quy định tại Điều 4 của Hợp đồng này;
- 6.4.2 Chi phí lắp đặt, vận chuyển vật tư trong phạm vi công trường, các trang thiết bị khác phục vụ thi công an toàn;
- 6.4.3 Chi phí lắp đặt vận phòng tạm và kho bảo quản vật tư do Bên B mua;
- 6.4.4 Các chi phí phát sinh do việc tạm dừng thi công (do lỗi của Bên B) nếu có;
- 6.4.5 Chi phí bảo hộ lao động theo mẫu Bên A cho công nhân lao động trong công trường;
- 6.4.6 Chi phí phát sinh khác do lỗi của Bên B và chi phí làm thêm giờ cho tập thể công nhân;
- 6.4.7 Chi phí hồ sơ hoàn công và chi phí bản vẽ thi công theo quy định chủ đầu tư Công trình;
- 6.4.8 Chi phí vận hành, nghiệm thu...

ĐIỀU 7. ĐIỀU KIỆN NGHIỆM THU

- 7.1 Nghiệm thu:
 - 7.1.1 Tuân theo các quy định về quản lý chất lượng công trình.
 - 7.1.2 Bên A chỉ nghiệm thu khi đã tương nghiệm thu đã hoàn thành đảm bảo đúng yêu cầu thiết kế và đạt các tiêu chuẩn theo đúng tài liệu kỹ thuật đã được phê duyệt.
 - 7.1.3 Vật tư trước khi vào công trường phải được Bên A và chủ đầu tư đồng ý nghiệm thu và phải báo trước cho Bên A ít nhất 24 giờ.
 - 7.1.4 Bên B có trách nhiệm cung cấp đầy đủ nhật ký thi công.
- 7.2 Thời gian nghiệm thu:
 - Trong vòng 03 (ba) ngày kể từ ngày thực hiện xong từng công việc quy định tại hợp đồng này, Bên B phải gửi thông báo nghiệm thu cho Bên A.

ĐIỀU 8. : TẠM ỨNG VÀ THANH TOÁN

Hình thức tạm ứng, thanh toán: Chuyển khoản qua tài khoản Ngân hàng do Bên B chỉ định.

8.1 Bảo lãnh thực hiện hợp đồng:

Trong vòng 20 ngày làm việc sau khi hợp đồng này được ký kết, Bên B phải nộp bảo lãnh thực hiện hợp đồng cho Bên A, bảo lãnh thực hiện hợp đồng có giá trị bằng 10% giá trị hợp đồng này (có VAT). Bảo lãnh thực hiện hợp đồng đến hết ngày ...

Hầu, Bảo lãnh thực hiện hợp đồng và Ngân hàng sẽ được Bên A xem xét phê duyệt trước khi ban hành chính thức.

8.2 Tạm ứng:

Trong vòng 10 ngày làm việc sau khi hợp đồng này được ký kết, Bên A sẽ tạm ứng cho Bên B 20% (Hai mươi phần trăm) giá trị hợp đồng với điều kiện và Bên A nhận đủ hồ sơ tạm ứng hợp lệ bao gồm:

- a) Giấy đề nghị tạm ứng;
- b) Họa đơn GTGT giá trị tương đương khoản tiền tạm ứng.
- c) Bảo lãnh thực hiện hợp đồng

8.3 Thanh toán:

Thanh toán đợt 1:

-Thanh toán đến 50% giá trị HĐ khi thực hiện 50% khối lượng hợp đồng (đã bao gồm tạm ứng) khi Bên B tiếp kết hàng hóa, thiết bị thi công thi công trình sau 15 ngày làm việc.

Thanh toán đợt 2:

5



- 14.3 Thông tin được xem là đã được gửi từ ngày Bên nhận nhận được thông tin. Hoặc được xác định là ngày thứ đến theo quy định của đơn vị chuyển phát kể từ ngày gửi thư qua bưu điện căn cứ trên phiếu gửi thư và dấu bưu điện.

ĐIỀU 15. : XỬ LÝ KHI CHỖ TRANH CHẤP

- 15.1 Trong quá trình thực hiện Hợp đồng, nếu phát sinh tranh chấp thì hai Bên sẽ cùng thương lượng để giải quyết trên tinh thần bình đẳng, hợp tác, đôi Bên cùng có lợi.
- 15.2 Trường hợp không thể tự thỏa thuận, thì một trong hai Bên đều có quyền yêu cầu Tòa án nhân dân cấp có thẩm quyền giải quyết.
- 15.3 Phán quyết của Tòa có giá trị hành động đối với các Bên. Án phí do Bên thua kiện chịu.

ĐIỀU 16. SỬA ĐỔI, BỔ SUNG HỢP ĐỒNG

- 16.1 Khi một hoặc hai Bên có nhu cầu sửa đổi, bổ sung Hợp đồng này, thì cả hai Bên phải bàn bạc và thống nhất với nhau những nội dung sửa đổi, bổ sung.
- 16.2 Việc sửa đổi, bổ sung này phải được lập thành văn bản có xác nhận chữ ký và con dấu của Đại diện có thẩm quyền của hai Bên.
- 16.3 Các văn bản sửa đổi, bổ sung (nếu có) là một Phụ lục không thể tách rời của Hợp đồng này.

ĐIỀU 17. ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- 17.1 Hai Bên cam kết tuân thủ Hợp đồng đã ký.
- 17.2 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày Đại diện hai Bên ký Hợp đồng.
- 17.3 Hợp đồng này bao gồm 17 Điều và được lập thành 04 (bốn) bản, các bản có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 02 (hai) bản làm căn cứ thực hiện.



NGUYỄN TẤN HÒA



LÊ CÔNG TÁNH

11



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG GIAO THẦU LẠI

Số: CH/TA-CT-2016-0006

Công trình: KHU DU LỊCH VÀ BIỆT THỰ CAO CẤP OCEANAMI
Địa điểm: Thị trấn Phước Hải, huyện Đất Đỏ, Bà Rịa Vũng Tàu
Hạng mục: Cung cấp và thi công lắp đặt hệ thống điện nước
Chủ đầu tư: Công ty Cổ phần du lịch Hoa Anh Đào

Hôm nay, ngày 13 tháng 05 năm 2016 tại Văn phòng Công ty Cổ phần Socon Việt Nam, chúng tôi gồm có:

BÊN GIAO THẦU (Bên A): CÔNG TY CỔ PHẦN SOCON VIỆT NAM

Địa chỉ: Số 44 Đường Thị Nhu, Phường Nguyễn Thái Bình, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh
Tài khoản: 3171000016500 tại NH Đầu tư và Phát triển VN, Chi nhánh Bình Chánh
Mã số thuế: 0313420570 Fax: 08 6278 3636
Điện thoại: 08 6277 3636
Người đại diện: Ông **Nguyễn Văn Bé** Chức vụ: **TỔNG GIÁM ĐỐC**

Theo giấy ủy quyền số: ngày: từ đại diện pháp luật của công ty là ông:
Nguyễn Văn Bé chức danh: Tổng Giám Đốc;

BÊN NHẬN THẦU (Bên B): CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Địa chỉ: 89/179B Đường số 8, P. Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, TP. Hồ Chí Minh
Điện thoại: 08.6680.4698 Fax: 08.3897.8609
Số tài khoản: 164 769 359 tại NH ACB - Phòng giao dịch Kiên Thiết, TP. Hồ Chí Minh
Mã số thuế: 0312405146
Người đại diện: Ông **Lê Công Tánh** Chức vụ: **Giám đốc**

Sau khi bàn bạc, đọc và tìm hiểu rõ về nội dung kỹ thuật, bản vẽ thi công, Bên B khảo sát thực tế mặt bằng thi công tại Công trình cho thấy mặt bằng đất và đáp ứng đầy đủ điều kiện để thi công, hai Bên thống nhất ký kết Hợp đồng **Gói thầu: Cung cấp và thi công lắp đặt hệ thống điện nước** với các điều khoản sau:

ĐIỀU 1. HỒ SƠ HỢP ĐỒNG VÀ THỨ TỰ ƯU TIÊN

- Hồ sơ Hợp đồng là bộ phận không thể tách rời của Hợp đồng, bao gồm các tài liệu Hợp đồng và thứ tự ưu tiên pháp lý giảm dần như sau:
 - Các điều khoản, điều kiện của Hợp đồng, Phụ lục Hợp đồng (nếu có);
 - LƯU THƯ chấp thuận;
 - Bản vẽ thi công;
 - Sơ đồ tổ chức thi công;
 - Biên bản họp với Tổng thầu về phạm vi công việc gói thầu ME
 - Biên bản thỏa thuận được ký kết giữa hai Bên trong quá trình thực hiện Hợp đồng.
 - Hợp đồng chính giữa Bên A và Tổng thầu.
- Các tài liệu trên phải được bổ sung cho nhau và được giải thích theo một cách chung. Những trường hợp không có sự nhất quán hoặc không rõ nghĩa/mâu thuẫn giữa các tài liệu nói trên, thì việc xem xét ưu tiên được căn cứ theo thứ tự ưu tiên từ cao xuống thấp.

Trang 1 | 12

VIỆT NAM THAILAND MALAYSIA CAMBODIA
Số 81, Phan Háng Street, Sanchaung Township, Yangon, Myanmar (N +85 1312 641) (E) info@socon.com.mm (C) www.socon.com.mm



thêm bất kỳ chi phí nào liên quan đến các quy định này, trừ khi và cho đến khi Bên A nhận được sự phê chuẩn hoặc chấp thuận như vậy từ Tổng thầu.

ĐIỀU 4. NỘI DUNG CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao và Bên B đồng ý nhận thực hiện tất cả các công việc và hành động cần thiết để đảm bảo thực hiện Gói thầu: **Cung cấp và thi công lắp đặt hệ thống điện nước** phục vụ cho công trình Dự án Khu du lịch và biệt thự cao cấp Oceanami đúng như yêu cầu thiết kế về khối lượng, chất lượng, kỹ thuật và quy định của Công trình mà Tổng thầu giao cho Bên A mà không bị chậm trễ gián đoạn hay bị ảnh hưởng bởi bất cứ lý do nào.

- Cung cấp vật tư, thiết bị, vật tư phụ để thi công hoàn thiện toàn bộ phần hệ thống điện nước cho Dự án theo tiêu chuẩn Việt Nam hiện hành và được sự chấp thuận của Tổng thầu bao gồm nhưng không giới hạn các mục nêu ở bên dưới, trọn gói theo bản vẽ phê duyệt đính kèm hợp đồng:

- Hệ thống điện chiếu sáng: Đèn, công tắc, tủ điện, chuông cửa, dây ống các vật tư phụ khác.
- Hệ thống điện nhện: Ổ cắm internet âm tường, cáp tín hiệu, tủ IDF 10 đôi, ổ cắm điện thoại âm tường, bộ khuếch đại tín hiệu tivi ngõ vào, bộ chia tín hiệu tivi 6 ngõ, ổ cắm tivi âm tường, ống nhựa bảo hộ dây điện, các vật tư phụ khác.
- Hệ thống nước: Ống nhựa, v, nhựa, co nhựa, nối, co, van, đồng hồ nước, vòi phun, và các vật tư phụ khác.

- Số lượng cần thi công tại dự án: Villa 01 : 03 căn; Villa 02 : 17 căn

- Thiết kế bản vẽ thiết kế triển khai, bản vẽ thi công
- Trình biên pháp thi công lắp đặt hệ thống điện nước bao gồm bản vẽ và thuyết minh.
- Trình duyệt vật tư đầu vào được Bên A và Tổng thầu chấp thuận.
- Trình nộp các hồ sơ chất lượng theo qui định.

- Cung cấp, vận chuyển máy móc, thiết bị, nhân lực, vật tư để thi công, lắp đặt các hạng mục theo Hợp đồng bao gồm chi phí vận chuyển các thiết bị Bên A tại các công trình vào vị trí lắp đặt.

- Thi nghiệm, kiểm định, thử nghiệm vận hành, chạy thử các hệ thống đã thi công lắp đặt phù hợp theo yêu cầu trong hợp đồng chính với Tổng thầu.
- Đơn dẹp sạch sẽ toàn bộ vật tư thừa, máy móc thiết bị ra khỏi công trường để trao trả mặt bằng cho Bên A khi thi công xong;

- Các công việc khác trong phạm vi công việc theo Hợp đồng để hạng mục công trình hoàn thiện và được đưa vào sử dụng.
- Bảo hành, bảo trì theo quy định

ĐIỀU 5. TIẾN ĐỘ, CHẤT LƯỢNG, CÁC YÊU CẦU KỸ THUẬT VÀ QUY TRÌNH THI CÔNG

5.1. Yêu cầu và tiến độ:

- Thi công hoàn thành và bàn giao cho toàn bộ gói thầu này là 15/09/2016 trong đó:

- Thời gian bắt đầu triển khai công việc tại dự án (shop drawing + trình mẫu): 02/05/2016
- Thời gian hoàn thành toàn bộ hạng mục ME cho 20 căn villa: 15/09/2016.

- Trừ trường hợp và được sự chấp thuận khác của Bên A, Bên B đảm bảo tiến độ thi công liên tục, không bị gián đoạn bởi bất kỳ nguyên nhân nào (trừ trường hợp bất khả kháng).

- Trừ trường hợp tại điểm 5.1.4 dưới đây và được sự chấp thuận khác của Bên A, Bên B đảm bảo tiến độ thi công liên tục, theo yêu cầu của Nhà thầu chính và Tổng thầu, không bị gián đoạn bởi bất kỳ nguyên nhân nào (trừ trường hợp bất khả kháng).

- Bên B chấp thuận rằng tiến độ thi công có thể được Bên A điều chỉnh, hoặc bị gián đoạn trong một thời gian, phụ thuộc vào tiến độ xây lắp của Nhà thầu chính nhưng không quá 30 ngày. Trong thời gian bị gián đoạn thi công này, Bên B có trách nhiệm bảo quản vật tư.

Trang 3 | 12

VIỆT NAM THAILAND MALAYSIA CAMBODIA
Số 81, Phan Háng Street, Sanchaung Township, Yangon, Myanmar (N +85 1312 641) (E) info@socon.com.mm (C) www.socon.com.mm



STT	Diễn giải	Đơn vị tính	Đơn giá 1 căn villa	Số lượng căn	Thành tiền
	Villa 1		113,626,667		340,880,002
1	Điện chiếu sáng	Căn	54,958,788	3	164,876,364
2	Điện nhẹ	Căn	16,924,920	3	50,774,761
3	Cấp thoát nước	Căn	41,742,959	3	125,228,876
	Villa 2		98,848,801		1,680,429,614
1	Điện chiếu sáng	Căn	46,851,797	17	796,480,547
2	Điện nhẹ	Căn	14,869,575	17	252,782,779
3	Cấp thoát nước	Căn	37,127,429	17	631,166,286
	Tổng cộng (chưa VAT 10%)				2,021,309,616
	Cộng 10% VAT				202,130,962
	Tổng cộng (đã bao gồm 10% VAT)				2,223,440,577

Tổng Giá trị Hợp đồng trọn gói cho Phần Cung cấp và thi công lắp đặt hệ thống điện nước của dự án Khu du lịch và biệt thự cao cấp Oceanami (đã bao gồm 10% thuế VAT) là: **2,223,440,577 VND**. (bằng chữ: Hai tỷ, hai trăm hai mươi ba triệu, bốn trăm bốn mươi ngàn, năm trăm bảy mươi bảy đồng).

- Đây là gói thầu không phát sinh nếu không có sự thay đổi nào khác từ Tổng thầu.
- Đơn giá Hợp đồng nêu trên đã bao gồm tất cả các chi phí để thiết kế, shophdrawing, trình mẫu, cung cấp thiết bị, nhân công, vật tư, vật tư phụ, vận chuyển, thi công hoàn chỉnh tại công trường, các chi phí thi nghiệm vật liệu theo quy định, chi phí thử nghiệm, vận hành chạy thử, chi phí bảo hành theo đúng tài liệu kỹ thuật sản phẩm được phê duyệt và các chi phí khác để hoàn thành Công việc.
- Khối lượng công việc nêu trên là khối lượng trọn gói, giá trị thanh toán quyết toán là cố định và chỉ được thanh toán khi toàn bộ công việc thực hiện Bên A, đại diện Chủ đầu tư, đại diện Tư vấn giám sát ký xác nhận trong biên bản nghiệm thu.
- Trong trường hợp có khối lượng hoặc công việc phát sinh (tăng hoặc giảm) trong quá trình thực hiện thi công Bên A phải thông báo cho Bên B bằng văn bản và hai bên bàn bạc thống nhất tại khối lượng và tiến độ giao hàng, nếu cần thì phải lập Phụ lục Hợp đồng để bổ sung hoặc điều chỉnh Hợp đồng này bằng văn bản.
- Đơn giá lắp trong bảng dự toán chi tiết là cố định, không thay đổi trong suốt quá trình thực hiện Hợp đồng, đã bao gồm:
 - Chi phí cho tất cả các Công việc quy định tại Điều 4 của Hợp đồng này;
 - Chi phí lắp kết, vận chuyển vật tư trong phạm vi công trường, các trang thiết bị khác phục vụ thi công an toàn;
 - Chi phí lắp dựng văn phòng tạm và kho bảo quản vật tư do Bên B mua và do Bên A cấp (nếu có);
 - Các chi phí phát sinh do việc tạm dừng thi công (do lỗi của Bên B) nêu có;
 - Chi phí điện (sử dụng máy phát điện), nước, thiết bị chiếu sáng và chi phí cầu dẫn hệ thống điện, nước từ nguồn đến nơi thi công;
 - Chi phí bảo hộ lao động theo mẫu Bên A cho công nhân lao động trong công trường;

Trang 5 | 12

VIỆT NAM THAILAND MALAYSIA CAMBODIA
Số 81, Phan Háng Street, Sanchaung Township, Yangon, Myanmar (N +85 1312 641) (E) info@socon.com.mm (C) www.socon.com.mm



- Trong quá trình thực hiện Hợp đồng, nếu phát sinh tranh chấp thì hai Bên sẽ cùng thương lượng để giải quyết trên tinh thần bình đẳng, hợp tác, đôi bên cùng có lợi.
- Trường hợp không thể tự thỏa thuận, thì một trong hai Bên đều có quyền yêu cầu Tòa án nhân dân cấp có thẩm quyền giải quyết.
- Phán quyết của Tòa có giá trị thi hành đối với các Bên. Ân phí do Bên thua kiện chịu.

ĐIỀU 16. SỬA ĐỔI, BỔ SUNG HỢP ĐỒNG

- Khi một hoặc hai Bên có yêu cầu sửa đổi, bổ sung Hợp đồng này, thì cả hai Bên phải bàn bạc và thống nhất với nhau những nội dung sửa đổi, bổ sung.
- Việc sửa đổi, bổ sung này phải được lập thành văn bản có xác nhận chữ ký và con dấu của Đại diện có thẩm quyền của hai Bên.
- Các văn bản sửa đổi, bổ sung (nếu có) là một Phụ lục không thể tách rời của Hợp đồng này.

ĐIỀU 17. ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- Hai Bên cam kết tuân thủ Hợp đồng đã ký.
- Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày Đại diện hai Bên ký Hợp đồng.
- Hợp đồng này bao gồm 17 Điều và được lập thành 04 (bốn) bản, các bản có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 02 (hai) bản làm căn cứ thực hiện.



NGUYỄN VĂN BÉ
Tổng Giám đốc



Lê Công Tánh

Trang 12 | 12

VIỆT NAM THAILAND MALAYSIA CAMBODIA
Số 81, Phan Háng Street, Sanchaung Township, Yangon, Myanmar (N +85 1312 641) (E) info@socon.com.mm (C) www.socon.com.mm

**CỬA HÀNG VÀNG BẠC ĐÁ QUÝ
PRECITA JEWELRY**





**HỢP ĐỒNG
THIẾT KẾ, THI CÔNG LẮP ĐẶT HỆ THỐNG CƠ ĐIỆN
(Số: 4006/2017/PRECITA-TV)**

Hôm nay, ngày 40 Tháng 06 năm 2017, Chúng tôi gồm:

CÔNG TY CỔ PHẦN VÀNG BẠC ĐÁ QUỲ BẾN THÀNH

Địa chỉ : 312 Hai Bà Trưng, phường Tân Định, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh
Tel : (08) 3 829 2407 - 3 823 4446 Fax: (08) 3 823 7260
Mã số thuế : 0300847936
Đại diện bởi : Bà TRƯƠNG THỊ DIỆU LÊ
Chức vụ : Người Đại diện theo Pháp luật
(Sau đây gọi tắt là "Công Ty")

và

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Địa chỉ : 89/1/79B Đường số 8, Khu phố 5, P. Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, TP. HCM
Tel : 08.6680.4698 Fax: 08.3897.8609
Mã số thuế : 0312405146
Đại diện bởi : Ông LÊ CÔNG TÁNH
Chức vụ : Giám đốc
(Sau đây gọi tắt là "Nhà Thầu")

Công Ty và Nhà Thầu sau đây gọi riêng là Bên, gọi chung là "Các Bên" hoặc "Hai Bên" tùy từng ngữ cảnh.

XÉT RÀNG:

- (A) Công Ty mong muốn thi công Công Trình tại số 170H Phan Đăng Lưu, Phường 03, Quận Bình Thạnh, TP. HCM (được định nghĩa dưới đây), cụ thể là việc cung ứng Dịch Vụ theo bảng giá đính kèm.
- (B) Nhà Thầu có chức năng và năng lực để thực hiện và hoàn tất Công Trình.
- (C) Công Ty mong muốn chỉ định Nhà Thầu và Nhà Thầu chấp thuận sự chỉ định này để thực hiện Công Trình theo các điều khoản và điều kiện qui định dưới đây.

NAY, Các Bên đồng ý ký kết Hợp đồng thiết kế và thi công lắp đặt hệ thống cơ điện cho Công trình tại số 170H Phan Đăng Lưu, Phường 03, Quận Bình Thạnh, TP. HCM ("Hợp Đồng") với điều khoản và điều kiện cụ thể như sau:

ĐIỀU 1. ĐỊNH NGHĨA

Trong Hợp Đồng và các Tài Liệu Hợp Đồng, từ và các cụm từ sẽ được hiểu như sau:

- 1.1 "Hợp Đồng" nghĩa là Hợp Đồng này và bất kỳ phụ lục và các tài liệu nào khác đính kèm được Hai Bên ký kết;

- 1.2 "Công Trường" là địa điểm nơi sẽ thi công Công Trình theo thỏa thuận tại Hợp Đồng;
- 1.3 "Công Trình" nghĩa là việc cung ứng Dịch Vụ định kèm tại Bảng báo giá cho của hàng của Công ty mà Nhà Thầu sẽ thực hiện theo Hợp Đồng này, các Tài Liệu Hợp Đồng (được nêu dưới đây), các tài liệu liên quan và/hoặc các yêu cầu trong Hồ Sơ Mời Thầu của Công Ty;
- 1.4 "Yêu Cầu Kỹ Thuật" nghĩa là tất cả các yêu cầu kỹ thuật của Công Trình do Công Ty cung cấp;
- 1.5 "Giá Trị Hợp Đồng" là tổng số tiền mà Công Ty sẽ trả cho Nhà Thầu cho việc Nhà Thầu thực hiện hoàn tất Hợp Đồng này, số tiền này được nêu ở Điều 3 của Hợp Đồng;
- 1.6 "Hồ Sơ Mời Thầu" là Hồ Sơ Mời Thầu do Công Ty phát hành;
- 1.7 "Hồ Sơ Dự Thầu" là hồ sơ dự thầu do Nhà Thầu đệ trình cho Công Ty ngày 07/06/2017;
- 1.8 "Yêu Cầu Thay Đổi" là bất cứ thay đổi hoặc sửa đổi nào về kích thước, thiết kế, chất lượng, số lượng hoặc bất cứ khía cạnh nào của Công Trình đã được cung cấp và chỉ dẫn trong Bộ Tài Liệu Hợp Đồng, bao gồm nhưng không giới hạn, bất cứ việc thêm vào, hủy bỏ hoặc thay thế bất cứ phần nào của Công Trình, thay đổi chủng loại hoặc tiêu chuẩn của bất cứ vật tư, thiết bị, hàng hóa được sử dụng cho Công Trình, hủy bỏ và/hoặc thay thế việc sử dụng bất cứ vật tư, thiết bị, hàng hóa cho Công Trình, cho dù những vật tư, thiết bị, hàng hóa đã được hoặc chưa được mua và/hoặc đã được sử dụng để thi công bất cứ phần nào của Công Trình.

ĐIỀU 2. CHỈ ĐỊNH VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ THẦU

- 2.1 Công Ty theo đây chỉ định Nhà Thầu thi công Công Trình và Nhà Thầu chấp nhận sự chỉ định đó để thi công Công Trình theo các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này và các Tài Liệu Hợp Đồng như được liệt kê tại Điều 4 của Hợp Đồng.
- 2.2 Nhà Thầu sẽ thi công Công Trình bằng các tiêu chuẩn chuyên nghiệp và trách nhiệm cao nhất.
- 2.3 Nhà Thầu sẽ cung cấp kịp thời mọi tài liệu giấy tờ cần thiết liên quan đến thủ tục hoàn công của Công Trình.

ĐIỀU 3. GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG

- 3.1 Giá trị trọn gói cố định của Hợp Đồng cho Công Trình là **584.823.711 VND**
Bằng chữ: Năm trăm tám mươi bốn triệu tám trăm hai mươi ba nghìn bảy trăm mười một đồng.

Giá này đã bao gồm VAT (10%) và đã bao gồm tất cả các khoản chi phí liên quan đến việc thi công Công Trình mà Công Ty có thể phải trả bao gồm và không giới hạn, chi phí xin phép từ cơ quan Nhà Nước có thẩm quyền liên quan đến việc thực hiện Công Trình, bảo hiểm, lắp đặt, lương nhân công, vật tư, thiết bị, an toàn và tất cả các khoản chi phí khác.

1

ĐIỀU 11. NHÂN SỰ

- 11.1 Tất cả nhân công Công Trình phải qua đào tạo, có kinh nghiệm và năng lực phù hợp và được tuyển dụng hợp pháp theo hợp đồng phù hợp với pháp luật và quy định hiện hành.
- 11.2 Nhà Thầu phải thanh toán tiền lương và các trợ cấp lao động khác theo yêu cầu của pháp luật và quy định hiện hành.
- 11.3 Nhà Thầu sẽ đề cử với Công Ty những nhân sự chủ chốt được giao thi công Công Trình để Công Ty phê duyệt trước khi bắt đầu Dự án. Bất kỳ sự thay đổi nào đối với nhân sự đã được phê duyệt đều phải thông báo và được sự chấp thuận của Phòng Vận hành của Công Ty.
- 11.4 Công Ty có quyền yêu cầu Nhà Thầu thay thế bất kỳ nhân công nào với lý do hợp lý mà Công Ty thấy phù hợp và Nhà Thầu sẽ tuân thủ yêu cầu đó ngay sau khi nhận được yêu cầu đó bằng văn bản.

ĐIỀU 12. ĐẠI DIỆN CỦA CÁC BÊN

Mỗi Bên có thể chỉ định người đại diện để thay mặt Bên đó trong quá trình thực hiện Hợp Đồng:

- Đại diện của Nhà Thầu:
Họ tên: Ông Lê Thái
Email: lethai@trivietme.vn
- Đại diện của Công Ty:
Họ tên: Huỳnh Công Khanh
Email: khanhc@bq.vn

Nếu có bất kỳ thay đổi về Người đại diện, Các Bên phải thông báo về sự thay đổi đó cho Bên còn lại bằng văn bản.

ĐIỀU 13. THIẾT HẠI VÀ BỒI THƯỜNG

- 13.1 Nhà Thầu cam kết bồi thường toàn bộ và bảo đảm cho Công Ty không bị thiệt hại bởi bất kỳ khiếu nại, mất mát hoặc thiệt hại phát sinh do việc Nhà Thầu vi phạm hoặc nhân công, các nhà thầu phụ, các nhà tư vấn hoặc các đại lý của Nhà Thầu vi phạm pháp luật hiện hành liên quan đến Công trình, bao gồm nhưng không giới hạn các vấn đề về lao động, môi trường hoặc ô nhiễm và an toàn và về sinh lao động tại Công Trường.
- 13.2 Nhà Thầu cam kết bồi thường toàn bộ và đảm bảo cho Công Ty được miễn trừ trách nhiệm và không bị thiệt hại bởi bất kỳ khiếu nại, mất mát hoặc thiệt hại nào liên quan đến thương tổn hoặc thiệt hại về tính mạng, thiết bị hoặc mất mát tài sản phát sinh từ bất kỳ hành vi hoặc thiếu sót nào (sơ ý, gian lận hoặc bất kỳ lý do nào khác) của Nhà Thầu, nhân viên, nhà thầu phụ, nhà tư vấn hoặc đại diện của Nhà Thầu. Theo đó, bất kỳ khoản thanh toán nào mà Công Ty quyết định chi trả nhân danh Nhà Thầu về vấn đề này sẽ được Nhà Thầu hoàn lại đầy đủ sớm nhất có thể và Công Ty có quyền khấu trừ những chi phí đó vào phần thanh toán Trị Giá Hợp Đồng nếu Công Ty thấy thích hợp.

10

Không một phần nào của Bộ Tài Liệu Hợp Đồng được hiểu mâu thuẫn với quy định của pháp luật hiện hành về vấn đề này.

ĐIỀU 18. LUẬT ÁP DỤNG VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

- 18.1 Hợp đồng sẽ được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật của Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam. Trong trường hợp có sự thay đổi về luật áp dụng hoặc các quy định có liên quan tới Công Trình, Hai Bên sẽ thống nhất và thỏa thuận về chi phí phát sinh (nếu có) do việc thay đổi pháp luật.
- 18.2 Trong trường hợp có sự tranh chấp hoặc bất đồng quan điểm giữa Các Bên liên quan đến Hợp Đồng này, Các Bên sẽ cố gắng tìm kiếm các phương án giải quyết tranh chấp hoặc bất đồng quan điểm thông qua các đàm phán thiện chí, dựa trên sự tin cậy lẫn nhau. Nếu Hai Bên vẫn không đạt được sự thỏa thuận, mâu thuẫn giữa Hai Bên sẽ được chuyển đến Tòa án có thẩm quyền của Việt Nam để giải quyết.

ĐIỀU 19. HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG

- 19.1 Nếu bất cứ một điều khoản nào của Hợp Đồng này bị vô hiệu, thì việc vô hiệu điều khoản đó sẽ không ảnh hưởng đến hiệu lực của các điều khoản còn lại trong Hợp Đồng.
- 19.2 Hợp Đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và tự động chấm dứt sau khi hết Thời Hạn Bảo Hành hoặc sau khi Nhà Thầu đã hoàn thành đầy đủ các nghĩa vụ tồn đọng cùng như những trách nhiệm khác đối với Công Ty theo quy định trong Hợp Đồng, tùy thời điểm nào đến sau.
- 19.3 Hợp Đồng này được lập thành bốn (04) bản tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau, mỗi Bên giữ hai (02) bản.



LÊ CÔNG TÁNH



TRƯƠNG THỊ DIỆU LÊ

13



PHỤ LỤC CỦA HỢP ĐỒNG NGUYÊN TẮC

Số: 05-PH

Cửa hàng: Precita Phạm Hùng

(sau đây gọi tắt là "Phụ Lục")

Căn cứ vào nội dung hợp đồng nguyên tắc được ký giữa hai bên:

Hôm nay, ngày 10 tháng 08 năm 2017, Chúng tôi gồm:

CÔNG TY CỔ PHẦN VÀNG BẠC ĐÁ QUỲ BẾN THÀNH

Địa chỉ : 312 Hai Bà Trưng, phường Tân Định, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

Tel : 028.73034347 - 18006027 Fax: 028.387.8609

Mã số thuế : 0300847936

Đại diện bởi : ÔNG NGUYỄN HỮU MINH

Chức vụ : Giám Đốc Tài Chính, theo giấy ủy quyền số POA.2017.27 ngày 31/7/2017.

(Sau đây gọi tắt là "Công Ty")

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Địa chỉ : 89/1/79B Đường số 8, KP5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, TP.HCM

Tel : 028.6680.4698 Fax: 028.3897.8609

Mã số thuế : 0312405146

Đại diện bởi : ÔNG LÊ CÔNG TÁNH

Chức vụ : Giám Đốc

(Sau đây gọi tắt là "Nhà Thầu")

Công Ty và Nhà Thầu sau đây gọi riêng là "Bên", gọi chung là "Hai Bên" và/hoặc "Các Bên" tùy từng ngữ cảnh của Phụ Lục.

XÉT RẰNG:

- Công Ty và Nhà Thầu đã ký Hợp Đồng Thiết kế, thi công lắp đặt hệ thống cơ điện số 1807/2017/HĐNT-TV ký ngày 18/07/2017 ("Hợp Đồng"), đây là hợp đồng nguyên tắc về việc Thiết kế, thi công lắp đặt hệ thống cơ điện cho Các Công Trình theo yêu cầu của Công Ty;
- Công Ty mong muốn thuê và Nhà Thầu đồng ý thực hiện việc Thi công hệ thống cơ điện và lắp đặt đến cho Công Trình của Công Ty tại Cửa hàng Precita Phạm Hùng tại số 368 Phạm Hùng, Quận 8, TP.HCM
- Sau khi đã thỏa thuận, Hai Bên đi đến thống nhất để ký kết Phụ Lục cho việc thi công Cửa hàng Precita Phạm Hùng tại số 368 Phạm Hùng, Quận 8, TP.HCM
- với những nội dung cụ thể như sau:

ĐIỀU 1. NỘI DUNG CÔNG VIỆC

- Công trình thi công: Cửa hàng Precita Phạm Hùng tại số 368 Phạm Hùng, Quận 8, TP.HCM
- Chỉ tiết các hạng mục thi công sẽ được diễn giải theo nội dung cụ thể tại bảng báo giá đính kèm ngày 09/08/2017 ("Bảng Báo Giá"), Các Bên đồng ý rằng, Bảng Báo Giá có giá trị hiệu lực khi được ký và đóng dấu xác nhận của Người Đại diện có thẩm quyền của Hai Bên, Bảng Báo Giá này là một phần không thể tách rời của Phụ Lục.
- Thời gian thi công dự kiến:

1/2

- Ngày khởi công dự kiến: 10/08/2015
- Thời gian kết thúc dự kiến: 25/08/2015
- Thời gian hoàn thành hồ sơ nghiệm thu và bàn giao đưa Công Trình vào sử dụng chậm nhất đến hết ngày 25/08/2015

Các Bên đồng ý rằng, Thời gian thi công có thể được điều chỉnh theo tiến độ thực tế được thống nhất bởi Hai Bên, với điều kiện là thời gian kết thúc thi công không được trễ hơn thời gian kết thúc dự kiến.

ĐIỀU 2. GIÁ TRỊ VÀ THANH TOÁN

Giá trị Phụ Lục được tính căn cứ theo bảng chi tiết đính kèm là VND 611.979.031 (Bằng chữ: Sáu trăm mười một triệu chín trăm bảy mươi chín nghìn không trăm ba mươi một đồng).

Giá trên đã bao gồm VAT 10% và đã bao gồm tất cả các khoản chi phí liên quan đến việc thi công Công Trình mà Công Ty có thể phải trả bao gồm và không giới hạn, chi phí xin phép từ cơ quan Nhà Nước có thẩm quyền liên quan đến việc thực hiện Công Trình, bảo hiểm, lắp đặt, lương nhân công, vật tư, thiết bị, an toàn và tất cả các khoản chi phí khác.

Trong quá trình thực hiện Phụ Lục Hợp Đồng, nếu không phát sinh Yêu Cầu Thay Đổi, Giá trị Công Trình theo Phụ Lục Hợp Đồng sẽ không thay đổi, trừ khi có sự thỏa thuận và đồng ý trước bằng văn bản của Các Bên.

ĐIỀU 3. ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- Phụ lục này có hiệu lực kể từ ngày ký kết và tự động thanh lý khi Các Bên hoàn thành toàn bộ nghĩa vụ theo quy định tại Phụ Lục và Hợp Đồng.
- Các Bên cam kết và bảo đảm tuân thủ và chịu sự điều chỉnh của tất cả quy định tại Hợp Đồng khi thực hiện Phụ Lục này. Trừ khi có sự thỏa thuận khác của Hai Bên, mọi điều khoản của Hợp Đồng luôn được ưu tiên áp dụng khi thực hiện Phụ Lục này nếu có sự mâu thuẫn giữa Hợp Đồng với Phụ Lục.
- Phụ lục này là một phần không thể tách rời của hợp đồng nguyên tắc Số 1807/2017/HĐNT-TV ký ngày 18/07/2017 và có giá trị thực thi giữa Hai Bên.
- Phụ lục này được lập thành 04 bản, có giá trị pháp lý như nhau và mỗi Bên giữ 02 bản.

Đại diện Nhà Thầu

Trích nhiệm vụ

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

2/2

PHỤ LỤC CỦA HỢP ĐỒNG NGUYÊN TẮC

Số: 1309/HG-TV

Cửa hàng: Precita Hậu Giang

(sau đây gọi tắt là "Phụ Lục")

Căn cứ vào nội dung hợp đồng nguyên tắc được ký giữa hai bên:

Hôm nay, ngày 13 tháng 09 năm 2017, Chúng tôi gồm:

CÔNG TY CỔ PHẦN VÀNG BẠC ĐÁ QUỲ BẾN THÀNH

Địa chỉ : 312 Hai Bà Trưng, phường Tân Định, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

Tel : 028.73034347 - 18006027 Fax: 028.387.8609

Mã số thuế : 0300847936

Đại diện bởi : Bà TRƯƠNG THỊ DIỆU LỆ

Chức vụ : Người Đại diện theo Pháp luật

(Sau đây gọi tắt là "Công Ty")

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Địa chỉ : 89/1/79B Đường số 8, KP5, Phường Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, TP.HCM

Tel : 028.6680.4698 Fax: 028.3897.8609

Mã số thuế : 0312405146

Đại diện bởi : ÔNG LÊ CÔNG TÁNH

Chức vụ : Giám Đốc

(Sau đây gọi tắt là "Nhà Thầu")

Công Ty và Nhà Thầu sau đây gọi riêng là "Bên", gọi chung là "Hai Bên" và/hoặc "Các Bên" tùy từng ngữ cảnh của Phụ Lục.

XÉT RẰNG:

- Công Ty và Nhà Thầu đã ký Hợp Đồng Thiết kế, thi công lắp đặt hệ thống cơ điện số 1807/2017/HĐNT-TV ký ngày 18/07/2017 ("Hợp Đồng"), đây là hợp đồng nguyên tắc về việc Thiết kế, thi công lắp đặt hệ thống cơ điện cho Các Công Trình theo yêu cầu của Công Ty;
- Công Ty mong muốn thuê và Nhà Thầu đồng ý thực hiện việc Thi công hệ thống cơ điện và lắp đặt đến cho Công Trình của Công Ty tại Cửa hàng Precita Hậu Giang tại số 265-267 Đường Hậu Giang, Quận 6, TP.HCM
- Sau khi đã thỏa thuận, Hai Bên đi đến thống nhất để ký kết Phụ Lục cho việc thi công Cửa hàng Precita Hậu Giang tại số 265-267 Đường Hậu Giang, Quận 6, TP.HCM
- với những nội dung cụ thể như sau:

ĐIỀU 1. NỘI DUNG CÔNG VIỆC

- Công trình thi công: Cửa hàng Precita Hậu Giang tại số 265-267 Đường Hậu Giang, Quận 6, TP.HCM
- Chỉ tiết các hạng mục thi công sẽ được diễn giải theo nội dung cụ thể tại bảng báo giá đính kèm ngày 12/09/2017 ("Bảng Báo Giá"), Các Bên đồng ý rằng, Bảng Báo Giá có giá trị hiệu lực khi được ký và đóng dấu xác nhận của Người Đại diện có thẩm quyền của Hai Bên, Bảng Báo Giá này là một phần không thể tách rời của Phụ Lục.
- Thời gian thi công dự kiến:

1/2

- Ngày khởi công dự kiến: 24/08/2017;
- Thời gian kết thúc dự kiến: 22/09/2017;
- Thời gian hoàn thành hồ sơ nghiệm thu và bàn giao đưa Công Trình vào sử dụng chậm nhất đến hết ngày 22/09/2017

Các Bên đồng ý rằng, Thời gian thi công có thể được điều chỉnh theo tiến độ thực tế được thống nhất bởi Hai Bên, với điều kiện là thời gian kết thúc thi công không được trễ hơn thời gian kết thúc dự kiến.

ĐIỀU 2. GIÁ TRỊ VÀ THANH TOÁN

Giá trị Phụ Lục được tính căn cứ theo bảng chi tiết đính kèm là VND 503.365.773 (Bằng chữ: Năm trăm lẻ ba triệu ba trăm sáu mươi lăm nghìn bảy trăm bảy mươi ba đồng).

Giá trên đã bao gồm VAT 10% và đã bao gồm tất cả các khoản chi phí liên quan đến việc thi công Công Trình mà Công Ty có thể phải trả bao gồm và không giới hạn, chi phí xin phép từ cơ quan Nhà Nước có thẩm quyền liên quan đến việc thực hiện Công Trình, bảo hiểm, lắp đặt, lương nhân công, vật tư, thiết bị, an toàn và tất cả các khoản chi phí khác.

Trong quá trình thực hiện Phụ Lục Hợp Đồng, nếu không phát sinh Yêu Cầu Thay Đổi, Giá trị Công Trình theo Phụ Lục Hợp Đồng sẽ không thay đổi, trừ khi có sự thỏa thuận và đồng ý trước bằng văn bản của Các Bên.

ĐIỀU 3. ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- Phụ lục này có hiệu lực kể từ ngày ký kết và tự động thanh lý khi Các Bên hoàn thành toàn bộ nghĩa vụ theo quy định tại Phụ Lục và Hợp Đồng.
- Các Bên cam kết và bảo đảm tuân thủ và chịu sự điều chỉnh của tất cả quy định tại Hợp Đồng khi thực hiện Phụ Lục này. Trừ khi có sự thỏa thuận khác của Hai Bên, mọi điều khoản của Hợp Đồng luôn được ưu tiên áp dụng khi thực hiện Phụ Lục này nếu có sự mâu thuẫn giữa Hợp Đồng với Phụ Lục.
- Phụ lục này là một phần không thể tách rời của hợp đồng nguyên tắc Số 1807/2017/HĐNT-TV ký ngày 18/07/2017 và có giá trị thực thi giữa Hai Bên.
- Phụ lục này được lập thành 04 bản, có giá trị pháp lý như nhau và mỗi Bên giữ 02 bản.

Đại diện Nhà Thầu

Trích nhiệm vụ

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

Trí Việt

2/2



NHÀ MÁY PEPPERL+FUCHS VN





PEPPERL+FUCHS

Your automation, our passion.

Purchase Order Page 1(1)
Printout date 18/05/17

Order No. / Rev Date Supplier
6439159 / 18/05/17 VN0870

Delivery Address
Pepperl + Fuchs (Vietnam) Co., Ltd
Lot S12-16a, Street 20 Tan Thuan EPZ
Tan Thuan Dong Ward, District 7
Ho Chi Minh City
Vietnam

Currency VND

Your reference Ms. My Duyen Your Facsimile +8438978609 Our reference Thi Diem Quynh Truong thidquynh@pepperl-fuchs.com Telephone 37700744X1136

Herein we are ordering to your terms of purchasing. Your conditions are only valid, if we accept them in writing.
Country of origin, our PID-no. and our part-no. must appear on all acknowledgements, shipping papers, invoices and correspondence.

Delivery Terms Delivered Duty Paid Payment Terms 30 days net from date of inv.

Packaging Terms Standard Packaging Terms Freight Terms Truck

Pos	Item	Quantity	UM	Purch Price / PrQty	Discnt	(ddmmyy) Delivery date	Line net
1	Mơ rong kho hoa chat tang biet Reference Follow final quotation date 17/04/17 - QUOTA-TV-F-03-RV4- SC KHO HOA CHAT Warranty: 2 years Please observe the following requirements for all products affected by the EU Directive 2011/65/EG (RoHS2): * All deliveries must be RoHS conforming. * Please confirm the RoHS conformity on your delivery notes. * Please mark your products as RoHS conforming on the smallest packaging unit. * If any of the above is not possible, please contact the responsible buyer. NOTE: Please inform Buyer if there is any changes to materials, processes or manufacturing location.	1.000	pc	465075356.00	11.30%	14/06/17	436656463.99

This order is valid without signature. Net order value 436656463.99

Please confirm your delivery by return fax within 3 working days

Order Accepted By: *[Signature]* Date: 19/05/2017

Pepperl+Fuchs (Vietnam) Co., Ltd
Lot S12-16a - Road 20 - Tan Thuan EPZ - Tan Thuan Dong Ward District 7 - Ho Chi Minh City - Vietnam - Tel: +84 8 37700744 - Fax: +84 8 37700745 - www.pepperl-fuchs.com
Deutsche Bank - HCM City Branch - Swift Code: DEUTV333 - VNBK A/C: 103147350-0 - USD A/C: 103147350-0 - EUR A/C: 103147350-0

PEPPERL+FUCHS

Your automation, our passion.

Purchase Order Page 1(1)
Printout date 10/08/17

Order No. / Rev Date Supplier
6440919 / 10/08/17 VN0870

Delivery Address
Pepperl + Fuchs (Vietnam) Co., Ltd
Lot S12-16a, Street 20 Tan Thuan EPZ
Tan Thuan Dong Ward, District 7
Ho Chi Minh City
Vietnam

Currency VND

Your reference Your Facsimile +8438978609 Our reference Thi Diem Quynh Truong thidquynh@pepperl-fuchs.com Telephone 37700744X1136

Herein we are ordering to your terms of purchasing. Your conditions are only valid, if we accept them in writing.
Country of origin, our PID-no. and our part-no. must appear on all acknowledgements, shipping papers, invoices and correspondence.

Delivery Terms Delivered Duty Paid Payment Terms 30 days net from date of inv.

Packaging Terms Standard Packaging Terms Freight Terms Truck

Pos	Item	Quantity	UM	Purch Price / PrQty	Discnt	(ddmmyy) Delivery date	Line net
1	Chemical WH Construction Reference Please observe the following requirements for all products affected by the EU Directive 2011/65/EG (RoHS2): * All deliveries must be RoHS conforming. * Please confirm the RoHS conformity on your delivery notes. * Please mark your products as RoHS conforming on the smallest packaging unit. * If any of the above is not possible, please contact the responsible buyer. NOTE: Please inform Buyer if there is any changes to materials, processes or manufacturing location.	1.000	pc	210900000.00	10.00%	15/09/17	189810000.00

This order is valid without signature. Net order value 189810000.00

Please confirm your delivery by return fax within 3 working days

Order Accepted By: *[Signature]* Date: 10/08/2017

Pepperl+Fuchs (Vietnam) Co., Ltd
Lot S12-16a - Road 20 - Tan Thuan EPZ - Tan Thuan Dong Ward District 7 - Ho Chi Minh City - Vietnam - Tel: +84 8 37700744 - Fax: +84 8 37700745 - www.pepperl-fuchs.com
Deutsche Bank - HCM City Branch - Swift Code: DEUTV333 - VNBK A/C: 103147350-0 - USD A/C: 103147350-0 - EUR A/C: 103147350-0

PEPPERL+FUCHS

Your automation, our passion.

Purchase Order Page 1(6)
Printout date 20/06/19

Order No. / Rev Date Supplier
8001014789 / 20/06/19 VN0870

Delivery Address
Pepperl + Fuchs (Vietnam) Co., Ltd
Lot S12-16a, Street 20 Tan Thuan EPZ
Tan Thuan Dong Ward, District 7
Ho Chi Minh City
Vietnam

Currency VND

Your reference Ms. My Duyen Your Facsimile +8438978609 Our reference Thi Diem Quynh Truong thidquynh@pepperl-fuchs.com Telephone 37700744X1136

This order is subject to P+F Terms and Conditions of purchase as attached.
Country of origin, our PID-no. and our part-no. must appear on all acknowledgements, shipping papers, invoices and correspondence.

Delivery Terms Delivered Duty Paid Payment Terms 30 days net from date of inv.

Packaging Terms Standard Packaging Terms Freight Terms Truck

Pos	Item	Quantity	UM	Purch Price / PrQty	Discnt	(ddmmyy) Delivery date	Line net
1	Materials to replacement capacitor panel Contactor Schneider LC1P225M7 (85369099) 1x13.420.000d Contactor Schneider LC1P225M7 (85369099) 4x5.590.000d Tu bu 25KVAr,440Vac,3P Epcos (85322900) 24x1.982.500d Quat D200 China (84145999) 4x814.000d Bong den 300mm China (85361100) 1x184.000d Labor cost 20.500.000d Please observe the following requirements for all products affected by the EU Directive 2011/65/EG (RoHS2): * All deliveries must be RoHS conforming. * Please confirm the RoHS conformity on your delivery notes. * Please mark your products as RoHS conforming on the smallest packaging unit. * If any of the above is not possible, please contact the responsible buyer. NOTE: Please inform Buyer if there is any changes to materials, processes or manufacturing location.	1.000	pc	106500000.00	15.32%	29/06/19	90.184.200.00

This order is valid without signature. Net order value 84989600.00

Please confirm your delivery by return fax within 3 working days

Order Accepted By: *[Signature]* Date: 21/06/2019

Pepperl+Fuchs (Vietnam) Co., Ltd
Lot S12-16a - Road 20 - Tan Thuan EPZ - Tan Thuan Dong Ward District 7 - Ho Chi Minh City - Vietnam - Tel: +84 8 37700744 - Fax: +84 8 37700745 - www.pepperl-fuchs.com
Deutsche Bank - HCM City Branch - Swift Code: DEUTV333 - VNBK A/C: 103147350-0 - USD A/C: 103147350-0 - EUR A/C: 103147350-0

PEPPERL+FUCHS

Your automation, our passion.

Purchase Order Page 1(5)
Printout date 31/01/19

Order No. / Rev Date Supplier
8001005496 / 31/01/19 VN0870

Delivery Address
Pepperl + Fuchs (Vietnam) Co., Ltd
Lot S12-16a, Street 20 Tan Thuan EPZ
Tan Thuan Dong Ward, District 7
Ho Chi Minh City
Vietnam

Currency VND

Your reference Ms. My Duyen Your Facsimile +8438978609 Our reference Mrs Minh Thu Ta Telephone 37700744X1136

This order is subject to P+F Terms and Conditions of purchase as attached.
Country of origin, our PID-no. and our part-no. must appear on all acknowledgements, shipping papers, invoices and correspondence.

Delivery Terms Delivered Duty Paid Payment Terms 30 days net from date of inv.

Packaging Terms Standard Packaging Terms Freight Terms Truck

Pos	Item	Quantity	UM	Purch Price / PrQty	Discnt	(ddmmyy) Delivery date	Line net
1	Renovation for Office electrical system Please observe the following requirements for all products affected by the EU Directive 2011/65/EG (RoHS2): * All deliveries must be RoHS conforming. * Please confirm the RoHS conformity on your delivery notes. * Please mark your products as RoHS conforming on the smallest packaging unit. * If any of the above is not possible, please contact the responsible buyer. NOTE: Please inform Buyer if there is any changes to materials, processes or manufacturing location.	1.000	pc	84989600.00		01/04/19	84.989.600.00

This order is valid without signature. Net order value 84989600.00

Please confirm your delivery by return fax within 3 working days

Order Accepted By: *[Signature]* Date: 31/01/2019

Pepperl+Fuchs (Vietnam) Co., Ltd
Lot S12-16a - Road 20 - Tan Thuan EPZ - Tan Thuan Dong Ward District 7 - Ho Chi Minh City - Vietnam - Tel: +84 8 37700744 - Fax: +84 8 37700745 - www.pepperl-fuchs.com
Deutsche Bank - HCM City Branch - Swift Code: DEUTV333 - VNBK A/C: 103147350-0 - USD A/C: 103147350-0 - EUR A/C: 103147350-0



NHÀ MÁY DKSH VN





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Bình Dương, Ngày 27 tháng 03 năm 2017

HỢP ĐỒNG CUNG CẤP & LẮP ĐẶT

Số: 031-2017/DKSH-TV

Giữa

CÔNG TY TNHH DKSH VIỆT NAM

Và

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Công trình: Mở rộng kho lạnh #2

Thị công tại: 23 Đại Lộ Độc Lập, KCN VSIP, P. Bình Hòa, TX. Thuận An, T. Bình Dương.

Trang 1/6

Căn cứ vào thỏa thuận của hai bên.

Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

CÔNG TY TNHH DKSH VIỆT NAM

Đại diện: Ông JORGE MARTIN - MARTINEZ

Chức vụ: Tổng Giám Đốc

Địa chỉ: Số 23 Đại Lộ Độc Lập, KCN VSIP, P. Bình Hòa, TX. Thuận An, T. Bình Dương

Điện thoại: 0650 3756312

Fax: 0650 3756310

Mã số thuế: 3700303206

Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Đại diện: Ông LÊ CÔNG TÁNH

Chức vụ: Giám Đốc

Địa chỉ: 89/1/79B Đường số 8, Khu phố 5, P. Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, TP. HCM

Điện thoại: 08.6880.4698

Fax: 08.3897.8609

Mã số thuế: 0312405146

Số tài khoản: 164.769.359

Tại: Ngân Hàng ACB – PGD Kiến Thiết, TP. HCM

Sau khi thỏa thuận, hai bên thống nhất ký kết Hợp đồng với các điều kiện và điều khoản sau:

Điều I: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG

Bên A giao cho bên B thi công hạng mục: Mở rộng kho lạnh #2.

Nội dung công việc được ghi trong bảng dự toán công trình kèm theo công trình này (bảng báo giá đính kèm).

Các tài liệu theo thứ tự ưu tiên sau đây được coi là một phần của Hợp đồng kinh tế này:

1.1 Hợp đồng Cung Cấp & Lắp Đặt.

1.2 Tiến độ thi công.

1.3 Danh mục vật tư và báo giá: 14/03/2017.

1.4 Quy Định Về An Toàn, Sức Khỏe Và Môi Trường Của Nhà Thầu Khi Thi Công Tại Công Ty TNHH DKSH Việt Nam.

Điều II: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG

Căn cứ vào sự thỏa thuận giữa hai bên, đã thống nhất thi công hạng mục:

Mở rộng kho lạnh #2:

o Giá trị công trình: 1,057,500,000 VND

o Chiết khấu thương mại: 7,500,000 VND

o Giá trị sau chiết khấu: 1,050,000,000 VND

o VAT 10%: 105,000,000 VND

o Tổng giá trị hợp đồng: 1,155,000,000 VND

Bảng chú: Một tỷ, một trăm năm mươi lăm triệu đồng chẵn.

Bên B sẽ xuất hóa đơn tài chính cho Bên A sau khi công trình được nghiệm thu và hoàn tất.

Hóa đơn tài chính thể hiện thêm 01 (một) đồng nội dung "Đã trừ chiết khấu 7,500,000 đ".

Bên B đảm bảo không phát sinh tăng đối với các hạng mục nằm trong bảng báo giá. Giá trị phát sinh tăng nằm ngoài bảng báo giá phải được sự chấp thuận của Quản lý Dự án của bên A trước khi thi công. Đối với các hạng mục phát sinh giảm (những hạng mục nằm trong bảng báo giá) sẽ được hai bên cùng xác định giá trị khai thanh toán sau cùng.

Điều III. PHƯƠNG THỨC THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG VÀ YÊU CẦU KỸ THUẬT

Trang 2/6

- Phương thức thực hiện hợp đồng là: giao thầu trọn gói
- Bên B tự lo vật tư, nhân công, dụng cụ để thực hiện các phần việc như trong bảng báo giá
- Thực hiện theo đúng kỹ thuật, đúng chủng loại vật tư đã cam kết với bên A, đảm bảo sự bền vững và chính xác kết cấu xây dựng và mỹ quan hiện hành.
- Hàng hóa, vật tư cung cấp mới 100%, chưa qua sử dụng và phải có đầy đủ chứng chỉ xuất xứ và chất lượng.
- Mỗi khi bên B lắp kết vật tư vào công trình sẽ có đại diện bộ phận Kỹ thuật và bộ phận Mua hàng của bên A cùng kiểm tra xác nhận. Cuối công trình hai bên sẽ cùng kiểm tra lại khối lượng vật tư trên hợp đồng so với khối lượng nhập thực tế làm cơ sở nghiệm thu và thanh lý hợp đồng.

Điều IV: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN

- Thời gian thực hiện như sau:
 - + Nhập thiết bị: 10 – 12 tuần tính từ khi hợp đồng được ký kết.
 - + Thi công: 20 ngày làm việc từ ngày khởi công tính từ khi chủ đầu tư bàn giao mặt bằng & thiết bị chính được nhập về đến nhà máy DKSH.

Điều V: PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

- Phương thức thanh toán chia làm 03 đợt như sau:
- **Thanh toán đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán 30% giá trị hợp đồng trong vòng 10 ngày làm việc sau khi ký hợp đồng.
 - **Thanh toán đợt 2:** Bên A sẽ thanh toán 40% giá trị hợp đồng trong vòng 10 ngày làm việc sau khi nhận được:
 - + Biên bản nhập thiết bị chính.
 - + CO/CQ thiết bị chính.
 - **Thanh toán nghiệm thu:** Bên A sẽ thanh toán 30% giá trị hợp đồng trong vòng 20 ngày làm việc sau khi nghiệm thu hoàn thành và Bên A nhận được đầy đủ hồ sơ thanh toán. Hồ sơ thanh toán bao gồm:
 - + Biên bản nhập khối lượng vật tư công trình.
 - + Biên bản quyết toán khối lượng hoàn công.
 - + Biên bản nghiệm thu bàn giao đưa vào sử dụng công trình.
 - + Chứng chùng thư bảo lãnh của ngân hàng tương ứng số tiền 5% trên tổng giá trị hợp đồng cho phần bảo hành.
 - + Thư đề nghị thanh toán.
 - + Hóa đơn tài chính hợp lệ.

Điều VI: NGHIỆM THU, BÀN GIAO, BẢO HÀNH:

- Việc nghiệm thu công trình thực hiện sau khi thông báo hoàn thành công trình.
- Thời gian bảo hành là 12 tháng kể từ ngày nghiệm thu, bàn giao công trình.

Điều VII. TRÁCH NHIỆM HAI BÊN

1. Trách nhiệm của bên A
 - Tạo điều kiện thuận lợi cho bên B thi công
 - Bàn giao mặt bằng công trình, hồ sơ tài liệu cần thiết liên quan đến công trình cho bên B
 - Cử cán bộ giám sát công trình xử lý vướng mắc, trở ngại do các yếu tố khách quan phát sinh trong ngày

Trang 3/6

Nếu bên B tiếp tục trì hoãn khởi công quá 30 ngày so với ngày khởi công dự kiến thì bên A có quyền đơn phương chấm dứt hợp đồng. Trong trường hợp này, ngoài việc bên B phải trả lại tiền bên A đã thanh toán tạm ứng (nếu có), bên B phải bồi thường thiệt hại cho bên A 30% trên tổng giá trị hợp đồng.

- Thời gian Bên B phải thực hiện nghĩa vụ thanh toán tiền bồi thường nói trên không quá 10 ngày làm việc kể từ ngày bên B nhận được văn bản yêu cầu bồi thường từ Bên A.

ĐIỀU IX: LUẬT ÁP DỤNG VÀ CƠ QUAN TÀI PHẢN

Luật áp dụng:

Hợp Đồng này và nội dung, các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng sẽ được điều chỉnh và diễn giải theo luật pháp Việt Nam.

Cơ quan tài phán:

- Mọi tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến Hợp Đồng, trong phạm vi có thể, sẽ được thương lượng và giải quyết trên tinh thần hòa giải giữa hai Bên.
- Bất kỳ tranh chấp nào không thể được giải quyết bởi hai Bên trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày phát sinh tranh chấp ("Tranh chấp"), sẽ được chuyển lên Trung Tâm Trọng Tài Quốc tế Việt Nam bên cạnh Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam (VIAC) theo Quy luật Trọng tài của VIAC bởi một ban trọng tài gồm ba trọng tài viên được bổ nhiệm theo các quy định nói trên. Địa điểm trọng tài sẽ là Thành Phố Hồ Chí Minh và ngôn ngữ của phiên xử trọng tài sẽ là tiếng Việt. Bất kỳ phán quyết hoặc quyết định của ban trọng tài sẽ mang tính chung quyết và ràng buộc đối với các Bên.
- Nguyên đơn trong một phiên trọng tài sẽ có trách nhiệm thanh toán các khoản phí ban đầu của thủ tục trọng tài. Bên thua trong phiên trọng tài sẽ thanh toán mọi chi phí liên quan đến và/hoặc do (các) trọng tài viên ấn định, và bất kỳ chi phí trực tiếp nào do VIAC lập hóa đơn, bao gồm chi phí cho phiên họp đầu tiên để tiến hành thủ tục trọng tài.

ĐIỀU X: CAM KẾT CHUNG

- Hợp đồng này được ký kết và các tài liệu, thông tin liên quan đến Hợp đồng sẽ được các bên quản lý theo quy định hiện hành của Nhà nước về bảo mật.
- Hai bên cam kết thực hiện đúng các điều khoản đã thỏa thuận trong Hợp đồng và trong các tài liệu phụ lục của Hợp đồng.
- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày hai bên ký kết và tự động thành lý khi các nội dung thỏa thuận liên quan đến hợp đồng này được thực hiện đầy đủ (ngoại trừ điều khoản Bảo hành).
- Hợp đồng được thành lập thành bốn (04) bản, mỗi bên giữ hai (02) bản có giá trị pháp lý như nhau.

ĐẠI DIỆN BÊN A

TRƯỞNG

VIỆT NAM

ĐẠI DIỆN BÊN B

TRƯỞNG

VIỆT NAM

JORGE MARTIN - MARTINEZ

Tổng Giám Đốc

Đào Hoa Nương

Nguyễn Chi Thành

Antony Mullen

Trang 5/6



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Bình Dương, Ngày 04 tháng 11 năm 2016

HỢP ĐỒNG CUNG CẤP & LẮP ĐẶT

Số: 085-2016/DKSH-TV

Giữa

CÔNG TY TNHH DKSH VIỆT NAM

Và

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Công trình: Cung cấp & lắp đặt dàn lạnh cho kho lạnh #01.

Lắp đặt tại: 23 Đại Lộ Độc Lập, KCN VSIP, P. Bình Hòa, TX. Thuận An, T. Bình Dương.

Trang 1/6

Căn cứ vào thỏa thuận của hai bên.

Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

CÔNG TY TNHH DKSH VIỆT NAM

Đại diện: Ông JORGE MARTIN - MARTINEZ

Chức vụ: Tổng Giám Đốc

Địa chỉ: Số 23 Đại Lộ Độc Lập, KCN VSIP, P. Bình Hòa, TX. Thuận An, T. Bình Dương

Điện thoại: 0650 3765312

Fax: 0650 3765310

Mã số thuế: 3 7 0 0 3 0 3 2 0 6

Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI CƠ ĐIỆN TRÍ VIỆT

Đại diện: Ông LÊ CÔNG TÁNH

Chức vụ: Giám Đốc

Địa chỉ: 89/1/79B Đường số 8, Khu phố 5, P. Tăng Nhơn Phú B, Quận 9, Tp.HCM

Điện thoại: 08.6680.4698

Fax: 08.3897.8609

Mã số thuế: 0 3 1 2 4 0 5 1 4 6

Số tài khoản: 164.769.359

Tại: Ngân Hàng ACB – PGD Kiến Thiết, TP.HCM

Sau khi thỏa thuận, hai bên thống nhất ký kết Hợp đồng với các điều kiện và điều khoản sau:

Điều I: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG

Bên A giao cho bên B thi công hạng mục: **Cung cấp & lắp đặt dàn lạnh kho lạnh #01.**
Nội dung công việc được ghi trong bảng dự toán công trình kèm theo công trình này (bảng báo giá đính kèm).

Các tài liệu theo thứ tự ưu tiên sau đây được coi là một phần của Hợp đồng kinh tế này:

1.1 Hợp đồng Cung Cấp & Lắp Đặt.

1.2 Tiến độ thi công.

1.3 Danh mục vật tư và báo giá: 26/10/2016.

1.4 Quy Định Về An Toàn, Sức Khỏe Và Môi Trường Của Nhà Thầu Khi Thi Công Tại Công Ty TNHH Dksh Việt Nam

Điều II: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG

Căn cứ vào sự thỏa thuận giữa hai bên đã được thống nhất gồm:

Cung cấp & lắp đặt dàn lạnh kho lạnh #01:

o Giá trị hợp đồng: 525,000,000 VND

o VAT 10%: 52,500,000 VND

o Tổng cộng: 577,500,000 VND

Bảng chữ: Năm trăm bảy mươi bảy triệu, năm trăm ngàn đồng!

Bên B đảm bảo không phát sinh tăng đối với các hạng mục nằm trong bảng báo giá. Giá trị phát sinh tăng nằm ngoài bảng báo giá phải được sự chấp thuận của Quản lý Dự án của bên A trước khi thi công. Đối với các hạng mục phát sinh giảm (những hạng mục nằm trong bảng báo giá) sẽ được hai bên cùng xác định giá trị khai thanh toán sau cùng.

Điều III: PHƯƠNG THỨC THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG VÀ YÊU CẦU KỸ THUẬT

- Phương thức thực hiện hợp đồng là: giao thầu trọn gói

- Bên B tự lo vật tư, nhân công, dụng cụ để thực hiện các phần việc như trong bảng báo giá

- Thực hiện theo đúng kỹ thuật, đúng chủng loại vật tư đã cam kết với bên A, đảm bảo sự bền

vững và chính xác kết cấu xây dựng và mỹ quan hiện hành.

Trang 2/6

- Hàng hóa, vật tư cung cấp mới 100%, chưa qua sử dụng và phải có đầy đủ chứng chỉ xuất xứ và chất lượng.
- Mỗi khi bên B lắp kết vật tư vào công trình sẽ có đại diện bộ phận Kỹ thuật và bộ phận Mua hàng của bên A cùng kiểm tra xác nhận. Cuối công trình hai bên sẽ cùng kiểm tra lại khối lượng vật tư trên hợp đồng so với khối lượng nhập thực tế làm cơ sở nghiệm thu và thanh lý hợp đồng.

Điều IV: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN

- Thời gian thực hiện như sau:

- + Nhập thiết bị: 6 – 8 tuần tính từ khi hợp đồng được ký kết.
- + Thi công: 20 ngày làm việc từ ngày khởi công. Từ khi Chủ đầu tư bàn giao mặt bằng thi công.

Điều V: PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

Phương thức thanh toán chia làm 03 đợt như sau:

- **Thanh toán đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán 30% giá trị hợp đồng trong vòng 10 ngày làm việc sau khi ký hợp đồng.
- **Thanh toán đợt 2:** Bên A sẽ thanh toán 40% giá trị hợp đồng trong vòng 10 ngày làm việc sau khi nhận được:
 - + Biên bản nhập thiết bị chính.
 - + CO/CQ thiết bị chính.
- **Thanh toán nghiệm thu:** Bên A sẽ thanh toán 30% giá trị hợp đồng trong vòng 20 ngày làm việc sau khi nghiệm thu hoàn thành và Bên A nhận được đầy đủ hồ sơ thanh toán.
Hồ sơ thanh toán bao gồm:
 - + Biên bản nhập khối lượng vật tư công trình.
 - + Biên bản quyết toán khối lượng hoàn thành.
 - + Biên bản nghiệm thu bàn giao đưa vào sử dụng công trình.
 - + Chứng chỉ thu bảo lãnh của ngân hàng tương ứng số tiền 5% trên tổng giá trị hợp đồng cho phần bảo hành.
 - + Thụ đề nghị thanh toán.
 - + Hóa đơn tài chính hợp lệ.

Điều VI: NGHIỆM THU, BÀN GIAO, BẢO HÀNH:

- Việc nghiệm thu công trình thực hiện sau khi thông báo hoàn thành công trình.
- Thời gian bảo hành là 12 tháng kể từ ngày nghiệm thu, bàn giao công trình.

Điều VII: TRÁCH NHIỆM HAI BÊN

1. Trách nhiệm của bên A

- Tạo điều kiện thuận lợi cho bên B thi công
- Bàn giao mặt bằng công trình, hồ sơ tài liệu cần thiết liên quan đến công trình cho bên B
- Cử cán bộ giám sát công trình xử lý vướng mắc, trở ngại do các yếu tố khách quan phát sinh trong ngày
- Thanh toán đúng thời hạn cho bên B theo Điều V khi công trình hoàn thành. Nếu Bên A thanh toán trễ hạn sẽ bị phạt số tiền 1%/tổng giá trị hợp đồng/tuần (tính từ ngày thứ 17 sau khi bàn giao, nghiệm thu công trình và Bên A nhận được hóa đơn tài chính từ Bên B).

2. Trách nhiệm của bên B

Trang 3/6

- Thời gian Bên B phải thực hiện nghĩa vụ thanh toán tiền bồi thường nói trên không quá 10 ngày làm việc kể từ ngày Bên B nhận được văn bản yêu cầu bồi thường từ Bên A.

Điều IX: LUẬT ÁP DỤNG VÀ CƠ QUAN TÀI PHẢN

Luật áp dụng:

Hợp đồng này và nội dung, các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng sẽ được điều chỉnh và diễn giải theo luật pháp Việt Nam.

Cơ quan tài phán:

- Mọi tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến Hợp đồng, trong phạm vi có thể, sẽ được thương lượng và giải quyết trên tinh thần hòa giải giữa hai Bên.
- Bất kỳ tranh chấp nào không thể được giải quyết bởi hai Bên trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày phát sinh tranh chấp ("Tranh chấp"), sẽ được chuyển lên Trung Tâm Trọng Tài Quốc tế Việt Nam bên cạnh Phòng Thương Mại và Công Nghiệp Việt Nam (VIAC) theo Quy tắc Trọng tài của VIAC bởi một bản trong tài gồm ba trong tài viên được bổ nhiệm theo các quy định nói trên. Địa điểm trọng tài sẽ là Thành Phố Hồ Chí Minh và ngôn ngữ của phiên xử trọng tài sẽ là tiếng Việt. Bất kỳ phán quyết hoặc quyết định của ban trọng tài sẽ mang tính chung quyết và ràng buộc đối với các Bên.
- Nguyên đơn trong một phiên trọng tài sẽ có trách nhiệm thanh toán các khoản phí ban đầu của thủ tục trọng tài. Bên thua trong phiên trọng tài sẽ thanh toán mọi chi phí liên quan đến và/hoặc do (các) trong tài viên ấn định, và bất kỳ chi phí trực tiếp nào do VIAC lập hóa đơn, bao gồm chi phí cho phiên họp đầu tiên để tiến hành thủ tục trọng tài.

Điều X: CAM KẾT CHUNG

- Hợp đồng này công như tất cả các tài liệu, thông tin liên quan đến Hợp đồng sẽ được các bên quản lý theo quy định hiện hành của Nhà nước và bảo mật.
- Hai bên cam kết thực hiện đúng các điều khoản đã thỏa thuận trong Hợp đồng và trong các tài liệu phụ lục của Hợp đồng.
- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày hai bên ký kết và tự động thanh lý khi các nội dung thỏa thuận liên quan đến hợp đồng này được thực hiện đầy đủ (ngoại trừ điều khoản Bảo hành).
- Hợp đồng được thành lập thành bốn (04) bản, mỗi bên giữ hai (02) bản có giá trị pháp lý như nhau.

ĐẠI DIỆN BÊN A

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

CHỖ CHỮ

Trang 5/6

